

Manual

Air driven

SE
NO
FI
GB
DK
EE
LV
LT
PL
DE



ESSVE

1. Svenska (Swedish)	Page 2
2. Norsk (Norwegian)	Page 12
3. Suomi (Finnish)	Page 23
4. English	Page 34
5. Dansk (Danish)	Page 44
6. Eesti (Estonian)	Page 54
7. Latviešu (Latvian)	Page 64
8. Lietuvių (Lithuanian)	Page 75
9. Polski (Polish)	Page 85
10. Deutsch (German)	Page 96

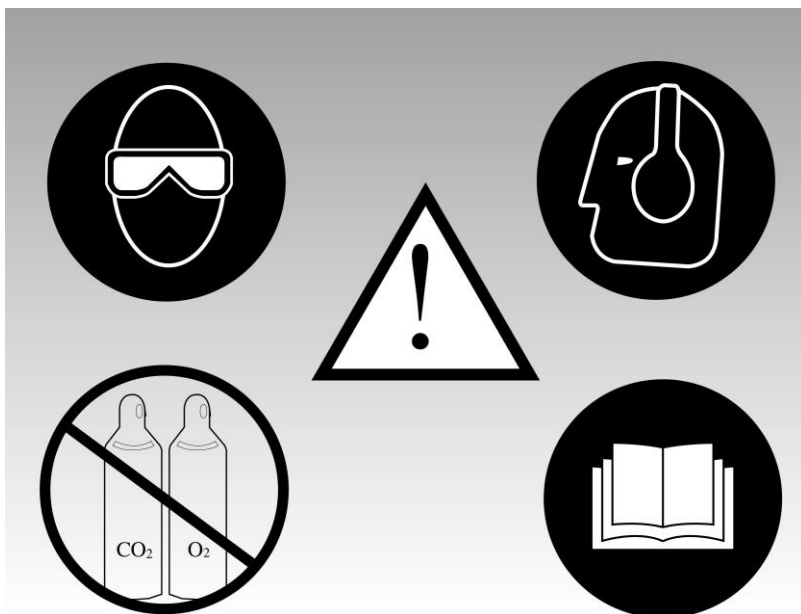
(Swedish)

BRUKSANVISNING

ESSVE spikpistoler

Varning!

Innan detta verktyg används ska alla tilltänkta användare noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen och den tekniska specifikationen. Båda ska förvaras tillsammans med verktyget. Kontakta din återförsäljare vid eventuella frågor.



Betänk att greppets storlek skall passa dina händer, för att uppnå goda ergonomiska principer och undvika obehag, trötthet och fysiska påfrestningar som kan även skapa psykisk stress

1. Säkerhetsföreskrifter

- Läs och förstå alla säkerhets- och användarföreskrifter innan pistolen tas i bruk. Följ alla säkerhetsföreskrifter, annars kan du skada både dig själv och andra.
- Förvara verktyget utom barns räckhåll. Verktuget är farligt om det används av person som inte har relevant kunskap om verktyget och dess användningsområde.
- Får endast användas för spikning i trä eller material med liknande eller lägre hårdhet.
- Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när pistolen används. Om det finns fler personer inom arbetsområdet ska även dessa bära skyddsglasögon och hörselskydd.
- Koppla alltid bort luftslangen när pistolen inte används, när den repareras, rengörs eller felsöks.
- Pistolen får endast användas för det ändamål den är avsedd för. Lek aldrig med pistolen, rikta heller inte pistolen mot dig själv eller någon annan, oavsett om den är laddad eller ej.
- Håll pistolen så att huvud och kropp inte utsätts för fara vid eventuellt återslag som kan orsakas av fel i energiförsörjning eller vid hårda underlag.
- Använd endast spik/dyckert/klammer och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren, annars finns risk för olycka med kroppsskada som följd.
- Pistolens säkring får inte modifieras eller tas bort. Säkringen får inte utsättas för våld, det kan orsaka oavsiktlig avfyrning och leda till personskador.
- Var uppmärksam på förhållandena på arbetsplatsen. Pistolen kan skjuta igenom tunna material eller glida av om man spikar nära kanter, och på så sätt skada andra personer. Använd endast pistolen på avsett material. Håll inte i närheten av munstycket när pistolen används.

- Fyll aldrig på spik/dyckert/klammer i magasinet om avtryckaren eller säkringen är tryckta i botten. Laddning av magasinet ska ske först efter att tryckluftsslangen har anslutits.
- Skada aldrig pistolhuset. Huset är en tryckbehållare.
- Transport av pistolen ska ske utan ansluten tryckluft. Pistolen ska inte bäras i slangen och fingrarna ska inte vara på avtryckaren.
- Använd alltid korrekt maskinanslutning för snabbkoppling. Trycket ska lämna verktyget så snart tryckluftsslangen avlägsnas.
- Överskrid aldrig det angivna maxtrycket (1 bar = 15 psi). Använd aldrig gas, syre eller andra energikällor i flaskor till tryckluftspistoler, det kan orsaka explosion.

2. Rengöring och underhåll

Kontrollera regelbundet att alla muttrar, skruvar och delar sitter fast.

Rengöring och smörjning är viktigt. Rengör pistolen dagligen och olja lätt in slagstiftskanalen. Använd endast syrafri olja som är avsedd för tryckluftspistoler.

Arbeta aldrig med en trasig pistol. Pistolen får endast repareras av behörig tekniker.

3. Optimal användning av verktyget

För att undvika onödigt buller och slitage på verktyget ska tryckluftspistoler endast användas med det minsta möjliga lufttryck som krävs för det enskilda arbetet. Pistolen får endast anslutas till tryckluftsslangar som minst är godkända för pistolens maxtryck +10 %. Till varje pistol bör man använda en vattenavskiljare, luftsmörjare samt reduceringsventil. Om man inte har en oljebehållare för luftsmörjning ansluten bör man smörja med ett par droppar syrafri tryckluftsolja direkt i pistolens luftpip, ca 4-5 droppar per 500 skott.

Den bästa lufttillförseln fås med en slang med inre diameter av 3/8-tum eller 10mm. Om slangen är för lång kan det medföra sämre tryck

och lufttillförsel. Pistolens luftförbrukning anges i det tekniska databladet.

Kompressor och tryckluftsslangar är faktorer som har stor inverkan på pistolens prestanda och hastighet.

Vid frågor, kontakta din återförsäljare.

4. Bruksanvisning Rakbandade spikpistoler

4.1. Laddning/tömning av spik

Vid laddning av spik i magasinet ska pistolens mynning inte peka mot dig själv eller andra personer. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

4.2. Pistoler med två-stegs magasin

Vid laddning av en pistol med "två-stegs" magasin, för in spik i magasinet (med spetsen framåt) tills dess att spikbandet har passerat spiklåset. Dra mataren bakåt, förbi låset och för den sedan långsamt framåt igen så att spiken trycks mot inloppet.

Vid tömning av spik, tryck in knappen på mataren och luta pistolen bakåt så att spiken kan glida bakåt i magasinet. Tryck in spiklåset och dra spikremsan förbi och ut ur magasinet.

4.3. Pistoler med tre-stegs magasin

Vid laddning av en pistol med "tre-stegs" magasin, dra tillbaka mataren till sin låsposition längst bak i magasinet och fäst den där. För in spik i magasinet (med spetsen framåt), frigör mataren från spärren och för den långsamt framåt så att spiken trycks in mot inloppet.

Vid tömning av spik, dra mataren bakåt till låspositionen och fäst den där. Luta pistolen så att spikremsan glider bakåt.

4.4. Justering av islagsdjup

Denna pistol är utrustad med justerbart eller ställbart islagsdjup. Koppla alltid bort tryckluftsslangen från pistolen innan justering görs.

Om pistolen har justerbart islagsdjup sitter vredet nedtill på säkringsarmen nära pistolens nos.

Vrid vredet för "djupare" eller "mindre" islag. Koppla på luften och avlossa en spik i materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Om pistolen har ställbart islagsdjup, kan skruvarna fram till på nosen lossas med hjälp av en insexnyckel (följer med i väskan).
Djupare islag: flytta säkringsarmen på nosen uppåt
Mindre islag: flytta säkringsarmen på nosen nedåt.
Dra åt skruven igen. Koppla på luften och avlossa en spik i materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Islagsdjupet kan även justeras genom att man justerar lufttrycket ut från kompressorn. Djupare islag: högre lufttryck, mindre islag: lägre lufttryck. Överskrid aldrig pistolens tillåtna maxtryck!

5. Bruksanvisning Rundbandade spikpistoler

5.1. Laddning/tömning av spik

Vid laddning av spik i magasinet ska pistolens mynning inte peka mot dig själv eller andra personer. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

Öppna magasinet genom att trycka ihop låsmekanismen med fingrarna, och lyft uppåt. Om magasinet är justerbart i höjd görs detta antingen genom att lyfta ur bottenplattan, vända den upp-och-ned och placera tillbaka den i magasinet igen, eller genom att lyfta/vrida bottenplattan till rätt läge i magasinet. Höjden är rätt justerad när spikskallarna går i en rak linje från spikrullen, genom skåran i matningsdelen och in i inloppet.

Placera en spikrulle i magasinet och rulla ut så många spik att de kan föras in mot inloppet. Den första spiken ska ligga framför mataren.

Vid tömning av spik, tryck ihop låsmekanismen, öppna magasinet och lyft ut rullen med spik.

5.2. Justering av islagsdjup

Denna pistol kan vara utrustad med justerbart islagsdjup. Om så är fallet sitter justeringsvredet under avtryckaren. Vrid vredet mot "djupare" eller "mindre" islag efter behov. Koppla alltid bort tryckluftsslangen från pistolen innan justering görs. Koppla på luften och avlossa en spik i materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Islagsdjupet kan även justeras genom att man justerar luftrycket ut från kompressorn. Djupare islag: högre luftryck, mindre islag: lägre luftryck. Överskrid aldrig pistolens tillåtna maxtryck!

6. Bruksanvisning Dyckerspikpistoler

6.1. Laddning/tömning av spik

Vid laddning av spik i magasinet ska pistolens mynning inte peka mot dig själv eller andra personer. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

6.2. Pistoler med två-steps magasin

Vid laddning av en pistol med "två-steps" magasin, för in dyckert i magasinet (med spetsen framåt om vinklat magasin) tills dess att dyckertbandet har passerat låset. Dra mataren bakåt, förbi låset och för den sedan långsamt framåt igen så att dyckerten trycks mot inloppet.

Vid tömning av dyckert, tryck in knappen på mataren och luta pistolen bakåt så att dyckertremsan kan glida bakåt i magasinet.

6.3. Pistoler med tre-steps magasin

Vid laddning av en pistol med "tre-steps" magasin, dra tillbaka mataren till sin låsposition längst bak i magasinet och fäst den där. För in dyckert i magasinet (med spetsen framåt om vinklat magasin), frigör mataren från spärren och för den långsamt framåt så att dyckertremsan trycks mot inloppet.

Vid tömning av dyckert, dra mataren bakåt till låspositionen och fäst den där. Luta pistolen så att dyckertremsan glider bakåt.

6.4. Pistoler med sidoladdning

Vid laddning av en pistol med sidoladdning, öppna magasinet genom att trycka på knappen under tryckluftsnippeln baktill på pistolen, och dra magasinets lock bakåt. Lägg in dyckert i botten/sidan av magasinet och stäng locket.

Vid tömning av magasinet, öppna magasinet enligt ovan och lyft ut dyckerten.

6.5. Justering av islagsdjup

Denna pistol är utrustad med justerbart eller ställbart islagsdjup. Koppla alltid bort tryckluftsslangen från pistolen innan justering görs.

Om pistolen har justerbart islagsdjup sitter vredet under avtryckaren eller på säkringsarmen nära pistolens nos.

Vrid vredet för "djupare" eller "mindre" islag. Koppla på luften och avlossa en dyckerti materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Om pistolen har ställbart islagsdjup, kan skruvarna fram till på nosen lossas med hjälp av en insexnyckel (följer med i väskan).
Djupare islag: flytta säkringsarmen på nosen uppåt
Mindre islag: flytta säkringsarmen på nosen nedåt.
Dra åt skruven igen. Koppla på luften och avlossa en dyckerti i materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Islagsdjupet kan även justeras genom att man justerar luftrycket ut från kompressorn. Djupare islag: högre luftryck, mindre islag: lägre luftryck. Överskrid aldrig pistolens tillåtna maxtryck!

7. Bruksanvisning Klammerpistoler

7.1. Laddning/tömning av klammer

Vid laddning av klammer i magasinet ska pistolens mynning inte peka mot dig själv eller andra personer. Håll fingrarna borta från avtryckaren.

7.2. Pistoler med tre-steps magasin

Vid laddning av en pistol med "tre-steps" magasin, dra tillbaka mataren till sin låsposition längst bak i magasinet och fäst den där. För in klammer i magasinet, frigör mataren från spärren och för den långsamt framåt så att klammern trycks in mot inloppet. Vid tömning av klammer, dra mataren bakåt till låspositionen och fäst den där. Luta pistolen så att klammern glider bakåt.

7.3. Pistoler med underladdnings magasin

Vid laddning av en pistol som laddas underifrån, öppna magasinet genom att trycka på knappen under tryckluftsnippeln baktill på pistolen, och dra magasinets lock bakåt. Lägg in klammer i magasinet och stäng locket.
Vid tömning av magasinet, öppna magasinet enligt ovan och ta ut klammern.

7.4. Justering av islagsdjup

Om det går att justera islagsdjupet på denna pistol, är den antingen utrustad med justerbart eller ställbart islagsdjup.

Koppla alltid bort tryckluftsslangen från pistolen innan justering görs.

Om pistolen har justerbart islagsdjup sitter vredet under avtryckaren eller på säkringsarmen nära pistolens nos.

Vrid vredet för ”djupare” eller ”mindre” islag. Koppla på luften och avlossa en klammeri materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Om pistolen har ställbart islagsdjup, kan skruvarna fram till på nosen lossas med hjälp av en insexnyckel (följer med i väskan).
Djupare islag: flytta säkringsarmen på nosen uppåt
Mindre islag: flytta säkringsarmen på nosen nedåt.
Dra åt skruven igen. Koppla på luften och avlossa en klammeri materialet för att avgöra om ytterligare justering behövs.

Islagsdjupet kan även justeras genom att man justerar lufttrycket ut från kompressorn. Djupare islag: högre lufttryck, mindre islag: lägre lufttryck. Överskrid aldrig pistolens tillåtna maxtryck!

8. Avtryckarsystemet/underhåll

8.1. Avtryckarsystemet

Pistolen kan vara utrustad med justerbart avtryckarsystem: På avtryckaren eller framför finns isåfall en lägesgivare. Denna trycks in och vrids till önskat läge, singelskott eller kontaktavfyring. Observera att kontaktavfyring aldrig får användas vid arbete på byggställning, stege eller i trappor, ej heller om användaren går omkring. Detta illustreras med symbolen nedan:



Illustration på symbol den monterade säkringsarmen nedan:



Singelskottsavfyrning

Singelskottsavtryckaren kräver att man utför avfyrning i en speciell sekvens:

1. Tryck pistolens nos mot materialet så att säkringsarmen åker in
2. Tryck in avtryckaren –spik avfyras
3. Lyft pistolen från ämnet så att säkringsarmen åker ut

4. Släpp avtryckaren
Pistolen är nu klar för en ny cykel.

Kontaktavfyrning

Håll om avtryckaren med ett fast grepp. Stöt pistolsnosen mot materialet snabbt och bestämt så att säkringsarmen åker in. Vid varje stöt avfyras ett skott. När spikandet är klart ska avtryckaren släppas för att förhindra oönskad avfyrning. Bär aldrig pistolen med intryckt avtryckare!

Obs!

Kontaktavfyrning får inte vara aktiverad vid arbete på ställningar, stegar eller i trappor, ej heller om användaren går omkring.

Detta illustreras med symbolen nedan:



Illustration på symbol den monterade säkringsarmen nedan:



För pistoler utrustade med snabbväxel väljs inställningen singel (T) eller kontaktskjutning (TTT). Tryck ut och vrid om inställningsknappen/vredet knappen i avtryckaren så den pekar mot önskad symbolen.

8.2. Dagligt underhåll/förhållningsregler

- Kontrollera att lufttrycket är korrekt innan du börjar. Max lufttryck anges på verktyget.
- Håll magasinet och laddningsmekanismen rent.
- Kontrollera före start att verktyget är laddat med rätt spik. Använd endast de som rekommenderas av tillverkaren.
- Töm kompressortanken och vattenavskiljaren dagligen.
- Se till att alla skruvar på verktyget är spända.
- Smörj verktyget med syrafri verktygsolja.
- Koppla bort lufttillförseln och töm magasinet efter avslutat arbete.
- Kontrollera att magasinet är ordentligt fastspänt.
- Vid onormal funktion ska lufttillförseln frånkopplas omedelbart.

OBS: Alla dessa förhållningsregler är nödvändiga med hänsyn till säkerhet samt verktygets funktion och livslängd.

Felsökning

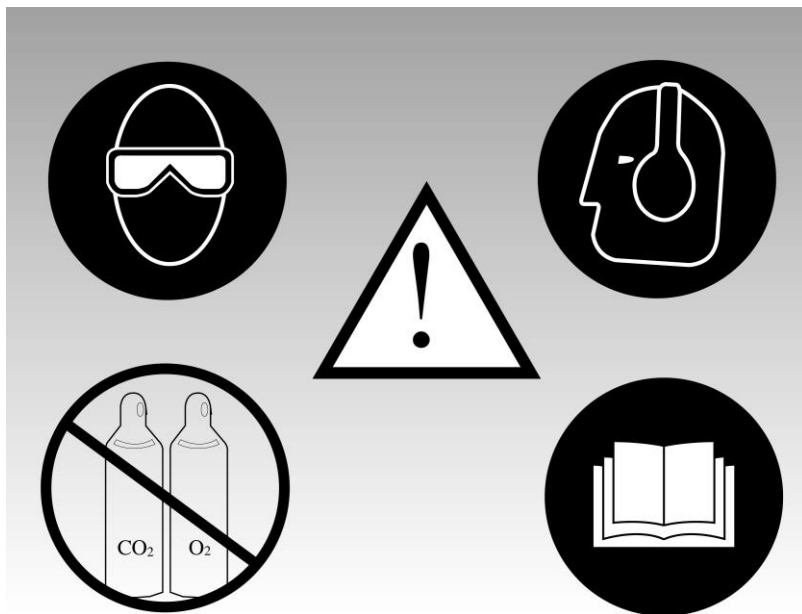
Problem	Lösning
Spik skjuts inte tillräckligt långt in i träet.	Justera islagsdjupet, se avsnittet "Justering av islagsdjup". Maximera lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen). Virket är för hårt jmf med vald spiklängd Lämna pistolen till en serviceverkstad.
Spik skjuts ned till önskat djup vid normal arbetshastighet men inte vid högre spikhastighet.	Öka lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen). Använd en grövre tryckluftslang (3/8-tum inv. diam.). Använd en kortare tryckluftslang.
Spik slås för djupt in i träet.	Justera islagsdjupet, se avsnittet "Justering av islagsdjup". Minska lufttrycket.
Spik har fastnat i pistolens munstycke.	Koppla bort tryckluften från pistolen. Ta bort spiken.
Verktyget arbetar men det kommer ingen spik.	Kontrollera att det finns mer än 5 spik i magasinet, att spikbandet har rätt gradtal och är korrekt placerat. Spikbandet ska obehindrat kunna glida fram och tillbaka. Rengör magasinet vid behov från rester av fastklämda spik. Kontrollera att lufttrycket är tillräckligt. Använd endast den spik som rekommenderas av tillverkaren.
Om problemet inte går att avhjälpa ska pistolen skickas till en ESSVE-auktoriserad verkstad. Använd aldrig en skadad pistol. Reparation får endast utföras av tekniker med behörighet för pneumatiska spikpistoler.	

(Norsk)

BRUKSANVISNING ESSVE spikerpistoler

Advarsel!

Før dette verktøyet brukes skal alle som er tenkt å bruke det lese grundig igjennom bruksanvisningen og den tekniske spesifikasjonen, og forstå innholdet. Begge dokumentene skal oppbevares sammen med verktøyet. Kontakt forhandleren din hvis du har noen spørsmål.



Sikkerhetsforskrifter

- Les og forstå alle sikkerhets- og brukerforskrifter før pistolen tas i bruk. Følg alle sikkerhetsforskrifter, ellers kan du skade både deg selv og andre.
- **Oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn. Verktøyet er farlig dersom det brukes av person som ikke har relevant kunnskap om verktøyet og dets bruksområde.**
- Skal bare brukes til spikring i tre eller materialer med lignende eller lavere hardhet.
- Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når pistolen er i bruk. Hvis det finnes flere personer innenfor arbeidsområdet skal også disse bruke vernebriller og hørselsvern.
- Kople alltid fra luftslangen når pistolen ikke er i bruk, når den repareres, rengjøres eller undersøkes for feil.
- Pistolen skal bare brukes til det formål den er beregnet for. Lek aldri med pistolen, og rett heller aldri pistolen mot deg selv eller noen annen, uansett om den er ladet eller ikke.
- Hold pistolen slik at hode og kropp ikke utsettes for fare ved eventuelt tilbakeslag, som kan inntreffe som følge av feil i energiforsyning eller ved harde underlag.
- Bruk bare spiker/dykkertstifter/stifter og reservedeler som anbefales av produsenten, ellers er det fare for ulykke med legemsskade som resultat.
- Pistolens sikring må ikke modifiseres eller fjernes. Sikringen må ikke utsettes for vold, da det kan forårsake utilsiktet avfiring og føre til personskader.
- Vær oppmerksom på forholdene på arbeidsplassen. Pistolen kan skyte igjennom tynne materialer eller skrense ut dersom man spikrer nær kanter, og på den måten skade andre personer. Bruk pistolen bare på materialer som den er beregnet for. Ikke hold i nærheten av munnstykket når pistolen brukes.

- Fyll aldri på spiker/dykkertstifter/stifter i magasinet hvis avtrekkeren eller sikringen er trykket i bunnen. Lading av magasinet skal først gjøres etter at trykkluftslangen er koplet til.
- Pistolhuset må aldri påføres skade. Huset er en trykkbeholder.
- Transport av pistolen skal foregå med trykkluften frakoplet. Pistolen skal ikke bæres etter slangen, og fingrene skal ikke være på avtrekkeren.
- Bruk alltid korrekt maskintilkopling for hurtigkopling. Trykket i verktøyet skal bli avlastet straks trykkluftslangen koples fra.
- Overskrid aldri det angitte maks.-trykket (1 bar = 15 psi). Bruk aldri gass, oksygen eller andre energikilder på flasker til drift av trykkluftpistoler, fordi det kan føre til eksplosjon.

9. Rengjøring og vedlikehold

Kontroller regelmessig at alle mutrer, skruer og deler sitter fast.

Rengjøring og smøring er viktig. Rengjør pistolen daglig og smør slagstiftkanalen lett med olje. Bruk bare syrefri olje som er beregnet på trykkluftpistoler.

Arbeid aldri med en pistol som ikke fungerer korrekt. Pistolen skal bare repareres av autorisert tekniker.

10. Optimal bruk av verktøyet

For å unngå unødig støy og slitasje på verktøyet skal trykkluftpistoler bare brukes med det lavest mulige luftrykket som kreves for det aktuelle arbeidet. Pistolen skal bare koples til trykkluftslanger som er godkjent for minst pistolens maks.-trykk +10 %. Til hver pistol bør man bruke en vannavskiller, en luftsmører og en reduksjonsventil. Hvis man ikke har koplet til en oljeholder for luftsmøring bør man smøre

med et par dråper syrefri trykkluftolje direkte i pistolens luftnippel, 4-5 dråper per 500 skudd.

Den beste lufttilførselen oppnås med en slange med indre diameter på 10 mm eller 3/8 tomme. Hvis slangen er for lang kan det resultere i dårligere trykk og lufttilførsel. Pistolens luftforbruk er angitt i det tekniske databladet.

Kompressor og trykkluftslanger er faktorer som har stor innvirkning på pistolens ytelse og hastighet.

Ved spørsmål, ta kontakt med forhandleren din.

11. Bruksanvisning rettbåndet spikerpistol

11.1. Lading/tømming av spiker

Ved lading av spiker i magasinet skal pistolens munning aldri peke mot deg selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra avtrekkeren.

11.2. Pistoler med to-trinns magasin

Ved lading av en pistol med "to-trinns" magasin, før inn spiker i magasinet (med spissen fremover) inntil spikerbåndet har passert spikerlåsen. Trekk materen bakover, forbi låsen, og før den deretter langsomt fremover igjen slik at spikeren trykkes mot innløpet.

Ved tømming av spiker, trykk inn knappen på materen og hell pistolen bakover slik at spikeren kan gli bakover i magasinet. Trykk inn spikerlåsen og trekk spikerremsen forbi og ut av magasinet.

11.3. Pistoler med tre-trinns magasin

Ved lading av en pistol med "tre-trinns" magasin, trekk materen tilbake til sin låseposisjon lengst bak i magasinet, og fest den der. Før inn spiker i magasinet (med spissen fremover), frigjør materen fra sperren og før den langsomt fremover slik at spikeren trykkes inn mot innløpet.

Ved tømming av spiker, trekk materen bakover til låseposisjonen og fest den der. Hell pistolen slik at spikerremsen glir bakover.

11.4. Justering av inndrivingsdybde

Denne pistolen er utstyrt med justerbar eller stillbar inndrivingsdybde. Kople alltid trykkluftslangen fra pistolen før det foretas justering.

Hvis pistolen har justerbar inndrivingsdybde sitter justeringsknotten nede på sikringsarmen, nær pistolens nese.

Vri på justeringsknotten for å oppnå ”dypere” eller ”grunnere” inndrivning. Kople til luften og skyt en spiker inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Hvis pistolen har stillbar inndrivingsdybde kan skruene foran på nesen løsnes ved hjelp av en innvendig sekskantnøkkel (følger med i vesken).

Dypere inndrivning: flytt sikringsarmen på nesen oppover
Grunnere inndrivning: flytt sikringsarmen på nesen nedover
Trekk til skruen igjen. Kople til luften og skyt en spiker inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Inndrivingsdybden kan også justeres ved at man justerer lufttrykket ut fra kompressoren. Dypere inndrivning: høyere lufttrykk, grunnere inndrivning: lavere lufttrykk. **Overskrid aldri pistolens tillatte maks.-trykk!**

12. Bruksanvisning Rundbåndet spikerpistol (Coil)

12.1. Lading/tømming av spiker

Ved lading av spiker i magasinet skal pistolens munning aldri peke mot deg selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra avtrekkeren.

Åpne magasinet ved å trykke sammen låsemekanismen med fingrene, og løft oppover. Hvis magasinet er justerbart i høyde gjøres dette enten ved å løfte ut bunnplaten, snu den opp-ned og plassere den tilbake i magasinet igjen, eller ved å løfte/vri bunnplaten til riktig stilling i magasinet. Høyden er riktig justert når spikerhodene går i en rett linje fra spikerrullen, gjennom hakket i matedelen og inn i innløpet.

Plasser en spikerrull i magasinet og rull ut så mange spiker at de kan føres inn mot innløpet. Den første spikeren skal ligge foran materen.

Ved tømming av spiker, trykk sammen låsemekanismen, åpne magasinet og løft ut rullen med spiker.

12.2. Justering av inndrivingsdybde

Denne pistolen kan være utstyrt med justering av inndrivingsdybde. I så fall sitter justeringsknotten under avtrekkeren. Vri justeringsknotten mot "dypere" eller "grunnere" inndriving etter behov. Kople alltid trykkluftslangen fra pistolen før det foretas justering. Kople til luften og skyt en spiker inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering. Inndrivingsdybden kan også justeres ved at man justerer luftrykket ut fra kompressoren. Dypere inndriving: høyere luftrykk, grunnere inndriving: lavere luftrykk. **Overskrid aldri pistolens tillatte maks.-trykk!**

13. Bruksanvisning Dykkertpistoler

13.1. Lading/tømming av spiker

Ved lading av spiker i magasinet skal pistolens munning aldri peke mot deg selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra avtrekkeren.

13.2. Pistoler med to-trinns magasin

Ved lading av en pistol med "to-trinns" magasin, før inn dykkertstifter i magasinet (med spissen fremover hvis magasinet er vinklet) inntil dykkertbåndet har passert låsen. Trekk materen bakover, forbi låsen, og før den deretter langsomt fremover igjen slik at dykkertstiften trykkes mot innløpet.

Ved tømning av dykkertstifter, trykk inn knappen på materen og hell pistolen bakover slik at dykkertremsen kan gli bakover i magasinet.

13.3. Pistoler med tre-trinns magasin

Ved lading av en pistol med "tre-trinns" magasin, trekk materen tilbake til sin låseposisjon lengst bak i magasinet, og fest den der. Før inn dykkertstifter i magasinet (med spissen fremover, hvis magasiner er vinklet), frigjør materen fra sperren og før den langsomt fremover slik at dykkertremsen trykkes mot innløpet. Ved tømning av dykkertstifter, trekk materen bakover til låseposisjonen og fest den der. Hell pistolen slik at dykkertremsen glir bakover.

13.4. Pistoler med sidelading

Ved lading av en pistol med sidelading, åpne magasinet ved å trykke på knappen under trykklufnippelen bak på pistolen, og

trekk magasinet lokk bakover. Legg inn dykkertstifter i bunnen/siden av magasinet og lukk lokket. Ved tømning av magasinet, åpne magasinet, som beskrevet over, og løft ut dykkertstiftene.

13.5. Justering av inndrivingsdybde

Denne pistolen er utstyrt med justerbar eller stillbar inndrivingsdybde. Kople alltid trykkluftslangen fra pistolen før det foretas justering.

Hvis pistolen har justering av inndrivingsdybde sitter justeringsknotten under avtrekkeren eller på sikringsarmen, nær pistolens nese.

Vri på justeringsknotten for å oppnå ”dypere” eller ”grunnere” inndriving. Kople til luften og skyt en dykkert inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Hvis pistolen har stillbar inndrivingsdybde kan skruene foran på nesen løsnes ved hjelp av en innvendig sekskantnøkkel (følger med i vesken).

Dypere inndriving: flytt sikringsarmen på nesen oppover
Grunnere inndriving: flytt sikringsarmen på nesen nedover
Trek til skruen igjen. Kople til luften og skyt en dykkert inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Inndrivingsdybden kan også justeres ved at man justerer lufttrykket ut fra kompressoren. Dypere inndriving: høyere lufttrykk, grunnere inndriving: lavere lufttrykk. **Overskrid aldri pistolens tillatte maks.-trykk!**

14. Bruksanvisning Stiftepistoler

14.1. Lading/tømning av stifter

Ved lading av stifter i magasinet skal pistolens munning aldri peke mot deg selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra avtrekkeren.

14.2. Pistoler med tre-trinns magasin

Ved lading av en pistol med ”tre-trinns” magasin, trekk materen tilbake til sin låseposisjon lengst bak i magasinet, og fest den der. Før inn stifter i magasinet, frigjør materen fra sperren og før den langsomt fremover slik at stiften trykkes inn mot innløpet.

Ved tømning av stifter, trekk materen bakover til låseposisjonen og fest den der. Hell pistolen slik at stiftene glir bakover.

14.3. *Pistoler med underladingsmagasin*

Ved lading av en pistol som lades fra undersiden, åpne magasinet ved å trykke på knappen under trykkluftnippelen bak på pistolen, og trekk magasinet lokk bakover. Legg inn stifter i magasinet og lukk lokket.

Ved tømning av magasinet, åpne magasinet, som beskrevet over, og ta ut stiftene.

14.4. *Justering av inndrivingsdybde*

Hvis det er mulig å justere inndrivingsdybden på denne pistolen er den enten utstyrt med justerbar eller stillbar inndrivingsdybde. Kople alltid trykkluftslangen fra pistolen før det foretas justering.

Hvis pistolen har justering av inndrivingsdybde sitter justeringsknotten under avtrekkeren eller på sikringsarmen, nær pistolens nese.

Vri på justeringsknotten for å oppnå ”dypere” eller ”grunnere” inndrivning. Kople til luften og skyt en stift inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Hvis pistolen har stillbar inndrivingsdybde kan skruene foran på nesen løsnes ved hjelp av en innvendig sekskantnøkkel (følger med i vesken).

Dypere inndrivning: flytt sikringsarmen på nesen oppover

Grunnere inndrivning: flytt sikringsarmen på nesen nedover

Trekk til skruen igjen. Kople til luften og skyt en stift inn i materialet for å avgjøre om det er behov for ytterligere justering.

Inndrivingsdybden kan også justeres ved at man justerer lufttrykket ut fra kompressoren. Dypere inndrivning: høyere lufttrykk, grunnere inndrivning: lavere lufttrykk. **Overskrid aldri pistolens tillatte maks.-trykk!**

15. Avtrekkersystemet / Vedlikehold

15.1. *Avtrekkersystemet*

Pistolen kan være utstyrt med justerbart avtrekkersystem: På avtrekkeren eller foran denne finnes i så fall en stillingsgiver.

Denne trykkes inn og vris til ønsket stilling, enkeltskudd eller

kontaktavfiring. Vær oppmerksom på at kontaktavfiring aldri skal

brukes under arbeid på stillas, i stige eller trapper, og heller ikke dersom brukeren er i bevegelse fra sted til sted.



Avfiring av enkeltskudd

Enkeltskuddavtrekkeren krever at man utfører avfiringen i en bestemt rekkefølge:

5. Trykk pistolens nese mot materialet slik at sikringsarmen skyves inn
6. Trykk in avtrekkeren – spiker avfyses
7. Løft pistolen fra materialet slik at sikringsarmen kommer ut
8. Slipp avtrekkeren

Pistolen er nå klar for en ny syklus.

Kontaktavfiring

Hold avtrekkeren inne med et fast grep. Støt pistolnesen raskt og bestemt mot materialet, slik at sikringsarmen skyves inn. Ved hvert støt avfyses ett skudd. Når spikringen er ferdig skal avtrekkeren slippes for å forhindre uønsket avfiring. Bær aldri pistolen med avtrekkeren trykket inn!

OBS!

Kontaktavfiring skal ikke være aktivert under arbeid på stillaser, i stiger eller trapper, og heller ikke dersom brukeren er i bevegelse fra sted til sted.



For pistoler utstyrt med hurtigveksling velges innstillingen enkeltskudd (T) eller kontaktskyting (TTT). Trykk ut og vri på innstillingsknappen/knotten i avtrekkeren slik at den peker mot det ønskede symbolet.

15.2. Daglig vedlikehold/forholdsregler

- Kontroller at lufttrykket er korrekt før du begynner å bruke pistolen. Maks. lufttrykk er angitt på verktøyet.
- Magasinet og lademekanismen skal holdes rene.
- Kontroller før start at verktøyet er ladet med riktig spiker. Bruk bare produkter som er anbefalt av produsenten.
- Tøm kompressortanken og vannavskilleren daglig.

- Pass på at alle skruer på verktøyet er trukket til.
- Smør verktøyet med syrefri verktøyolje.
- Kople fra lufttilførselen og tøm magasinet etter avsluttet arbeid.
- Kontroller at magasinet er ordentlig fastspent.
- Ved unormal funksjon skal lufttilførselen koples fra umiddelbart.

OBS: Alle disse forholdsreglene er nødvendige ut fra sikkerhetshensyn, samt for verktøyets funksjon og levetid.

Feilsøking

Problem	Løsning
Spiker skytes ikke tilstrekkelig langt inn i materialet.	Juster inndrivingsdybden, se avsnittet "Justering av inndrivingsdybde". Maksimer lufttrykket (maks. lufttrykk er angitt på pistolen). Virket er for hardt i forhold til valgt spikerlengde. Lever pistolen til et serviceverksted.
Spiker skytes ned til ønsket dybde ved normal arbeidshastighet, men ikke ved høyere spikringsfrekvens.	Øk lufttrykket (maks. lufttrykk er angitt på pistolen). Bruk en grovere trykkluftslange (10 mm/3/8 tomme innv. diam.). Bruk en kortere trykkluftslange.
Spiker slås for dypt inn i materialet.	Juster inndrivingsdybden, se avsnittet "Justering av inndrivingsdybde". Reduser lufttrykket.
Spiker har satt seg fast i pistolens munnstykke.	Kople fra trykklufften fra pistolen. Fjern spikeren.
Verktøyet arbeider, men det kommer ingen spiker.	Kontroller at det er mer enn 5 spiker i magasinet, at spikerbåndet har riktig gradtall og er korrekt plassert. Spikerbåndet skal kunne gli uhindret frem og tilbake. Rengjør, ved behov, magasinet for rester av fastklemte spiker. Kontroller at lufttrykket er tilstrekkelig. Bruk bare spiker som anbefales av produsenten.
Hvis problemet ikke kan løses skal pistolen sendes til et ESSVE- autorisert verksted. Bruk aldri en pistol som er skadet. Reparasjon skal bare utføres av teknikker som er godkjent for arbeid med trykkluftdrevne spikerpistoler.	

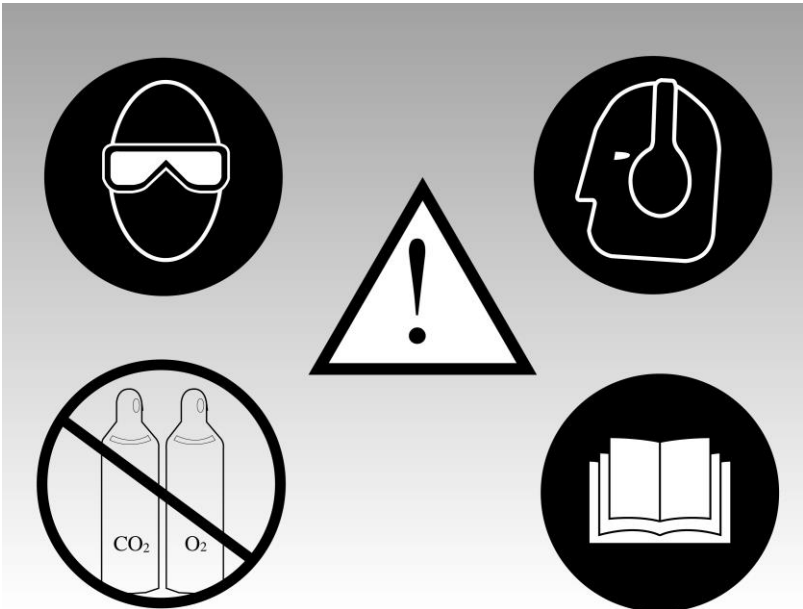
(Suomi)

KÄYTTÖOHJE

ESSVE-naulaimet

Varoitus!

Lue käyttöohje ja tekniset tiedot huolellisesti ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön ennen laitteen käyttöä. Säilytä käyttöohje ja tekniset tiedot työkalun lähellä. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos sinulla on kysyttävää.



Turvallisuusmääräykset

- Lue kaikki turvallisuus- ja käyttömääräykset ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön ennen naulaimen käyttöönottoa. Noudata turvallisuusmääräyksiä, jotta et vahingoita itseäsi tai muita.
- Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa. Työkalu on vaarallinen, jos käyttäjällä ei ole tarvittavia tietoja työkalusta ja sen käyttökohteista.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan puun, kovuudeltaan puuta vastaavan materiaalin tai vähemmän kovan materiaalin naulaamiseen.
- Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia naulaimen käytön aikana. Kaikkien työskentelyalueella olevien henkilöiden on käytettävä suojalaseja ja kuulosuojaimia.
- Paineilmaletkun on oltava irrotettu aina, kun naulainta ei käytetä, naulainta korjataan tai vikaa määritetään.
- Naulainta saa käyttää ainoastaan sille määritettyyn käyttötarkoitukseen. Älä koskaan leiki naulaimella tai osoita sillä itseäsi tai muita, vaikka se ei olisikaan ladattu.
- Pidä naulainta siten, että pää ja vartalo ovat suojassa energiansyöttövirheen tai kovan alustan aiheuttamalta naulojen takaisin kimpoamiselta.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nauloja/dryckertnauloja/sinkilöitä ja varaosia. Muiden osien käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden ja henkilövahinkoja.
- Naulaimen varmistimeen ei saa tehdä muutoksia, eikä sitä saa poistaa. Varmistinta ei saa käsitellä väkivalloin, sillä se voi aiheuttaa naulaimen tahattoman laukeamisen ja johtaa henkilövahinkoihin.
- Kiinnitä huomiota työskentelyalueen olosuhteisiin. Naulat voivat tunkeutua ohuen materiaalin läpi tai kimmota, jos niitä ammutaan lähelle reunaa. Tästä voi aiheutua henkilövahinkoja. Käytä naulainta vain sille tarkoitettuun

materiaaliin. Älä kannu käytön aikana naulainta suuttimen läheltä.

- Älä koskaan lisää lippaaseen nauvoja/dryckertnauvoja/sinkilöitä, kun liipaisin tai varmistin on pohjassa. Lippaan saa ladata vasta, kun paineilmaletku on irrotettu.
- Älä koskaan vahingoita naulaimen koteloa, sillä kotelo toimii paineilmasäiliönä.
- Paineilmansyöttö on katkaistava kuljetuksen ajaksi. Naulainta ei saa kantaa johdosta tai sormet vasten liipaisinta.
- Käytä pikaliitännässä aina sopivaa koneliitäntää. Paineen kuuluu raueta työkalusta heti, kun paineilmaletku irrotetaan.
- Älä koskaan ylitä määritettyä enimmäispainetta (1 baari = 15 psi). Älä koskaan käytä paineilmanaulaimessa kaasua, happoa tai muuta pulloitettua energialähdettä, koska se voi aiheuttaa räjähdyksen.

16. Puhdistus ja huolto

Varmista säännöllisesti, että kaikki mutterit, ruuvit ja osat ovat tiukasti paikallaan.

Työkalun puhdistus ja voitelu on tärkeää. Puhdista naulain päivittäin ja voitele kevyesti iskurin putki. Käytä ainoastaan paineilmanaulaimille tarkoitettua hapotonta öljyä.

Älä koskaan käytä rikkinäistä naulainta. Ainoastaan pätevä teknikko saa korjata naulaimen.

17. Työkalun asianmukainen käyttö

Käytä paineilmanaulainta ainoastaan sillä ilmanpaineella, jota työtehtävän tekeminen edellyttää. Näin vältetään tarpeeton melu ja työkalun rasittuminen. Naulaimen saa liittää vain sellaiseen paineilmaletkuun, joka on hyväksytty vähintään naulaimen enimmäispaineelle +10 prosenttia. Jokaista naulainta kohti on

varattava vedenerotin, ilmavoiteluyksikkö ja paineenvähennysventtiili. Jos työkaluun ei ole liitetty ilmavoiteluun tarkoitettua öljysäiliötä, työkalu on voideltava muutamalla pisaralla hapotonta paineilmaöljyä suoraan naulaimen ilmaliitäntään. Öljyä tarvitaan noin 4–5 pisaraa 500 laukausta kohti.

Paras ilmansyöttö saavutetaan, kun käytetään sisäläpimitaltaan 3/8-tuuman tai 10 millimetrin letkua. Liian pitkä letku voi aiheuttaa paineen tai ilmansyötön heikkenemistä. Naulaimen ilmankulutus on ilmoitettu teknisissä tiedoissa.

Kompressorilla ja paineilmaletkulla on suuri vaikutus naulaimen suoritustehoon ja nopeuteen.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos sinulla on kysyttävää.

4. Käyttöohje Suoralla naulakammalla varustetut ESSVE-naulaimet

4.1. Lippaan täyttö/tyhjennys

Lippaan lataamisen aikana naulaimen suuaukko ei saa osoittaa itseensä tai muihin. Älä laita sormia liipaisimelle.

4.2. Kaksivaiheisella lippaalla varustetut naulaimet

Kaksivaiheisella lippaalla varustettu naulain ladataan seuraavasti: Laita naulat kärki edellä lippaaseen, kunnes naulakampa on naulaukon takana. Vedä naulansyötin taaksepäin lukon ohi ja vie se sitten hitaasti takaisin etuasentoon niin, että naulat painuvat sisäänottoa vasten.

Tyhjennä lipas painamalla naulansyöttimen painiketta ja kallistamalla naulainta taaksepäin, niin että lippaassa olevat naulat liukuvat taaksepäin. Paina naulalukkoa ja vedä naulakampa lippaasta.

4.3. Kolmivaiheisella lippaalla varustetut naulaimet

Kolmivaiheisella lippaalla varustettu naulain ladataan seuraavasti: Vedä naulansyötin lukitusasentoon lippaan takaosaan ja lukitse se. Laita naulat kärki edellä lippaaseen, vapauta syötin lukituksesta ja vie se hitaasti eteenpäin niin, että naulat painuvat sisäänottoa vasten.

Tyhjennä lipas seuraavasti: Vedä syötin taakse lukitusasentoon ja lukitse se. Kallista naulainta niin, että naulakampa liukuu taaksepäin.

4.4. Naulaussyvyyden säätö

Naulaimessa on säädettävä tai määritettävä naulaussyvyys. Irrota aina naulaimen paineilemaletku ennen naulaussyvyyden säätämistä.

Naulaussyvyyden säätötoiminnolla varustetuissa naulaimissa säädin sijaitsee varmistinvivun alaosassa lähellä naulaimen suutinta.

Säädä sopiva naulaussyvyys kiertämällä säädintä. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi naula, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää.

Naulaussyvyyden määritystoiminnolla varustetuissa naulaimissa suuttimen ruuvit voidaan kiertää auki kuusiokoloavaimen avulla (sisältyy säilytyslaukun varustukseen).

Suurena naulaussyvyyttä siirtämällä suuttimen varmistinvivua ylöspäin.

Pienennä naulaussyvyyttä siirtämällä suuttimen varmistinvivua alaspäin.

Kiristä ruuvi uudelleen. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi naula, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää.

Naulaussyvyyttä voi säätää myös muuttamalla kompressorista tulevaa ilmanpainetta. Suurena naulaussyvyyttä lisäämällä ilmanpainetta ja pienennä syvyyttä vähentämällä ilmanpainetta. Älä koskaan ylitä naulaimelle määritettyä enimmäispainetta!

5. Käyttöohje rullalipasnaulain (Coil)

5.1. Lippaan täyttö/tyhjennys

Lippaan lataamisen aikana naulaimen suuaukko ei saa osoittaa itseän tai muihin. Älä laita sormia liipaisimelle.

Avaa lipas puristamalla lukitusmekanismia sormilla ja nostamalla ylöspäin. Jos lippaan korkeus on säädettävä, säätö tapahtuu joko nostamalla pohjalevyä, kääntämällä se ylösalaisin ja laittamalla takaisin lippaaseen tai nostamalla/kiertämällä pohjalevy oikeaan asentoon lippaassa. Korkeus on sopiva, kun naulojen kannat kulkevat suorassa linjassa naularullasta syöttöosan loven läpi sisäänottoon.

Laita naularulla lippaaseen ja avaa rullaa sen verran, että naulat ulottuvat sisäänottoon. Ensimmäisen naulan on oltava naulansyöttimen edessä.

Tyhjennä lipas puristamalla lukitusmekanismia, avaamalla lipas ja nostamalla naularulla ulos.

5.2. Naulaussyvyuden säätö

Naulaimessa voi olla naulaussyvyuden säätötoiminto. Säädin sijaitsee liipaisimen alla. Säädä sopiva naulaussyvyys kiertämällä säädintä. Irrota aina naulaimen paineilmaletku ennen naulaussyvyuden säätämistä. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi naula, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää. Naulaussyvyyttä voi säätää myös muuttamalla kompressorista tulevaa ilmanpainetta. Suurena naulaussyvyyttä lisäämällä ilmanpainetta ja pienennä syvyyttä vähentämällä ilmanpainetta. Älä koskaan ylitä naulaimelle määritettyä enimmäispainetta!

6. Käyttöohje dyckertnaulaimet

6.1. Lippaan täyttö/tyhjennys

Lippaan lataamisen aikana naulaimen suuaukko ei saa osoittaa itseään tai muihin. Älä laita sormia liipaisimelle.

6.2. Kaksivaiheisella lippaalla varustetut naulaimet

Kaksivaiheisella lippaalla varustettu naulain ladataan seuraavasti: Laita dryckertnaulat lippaaseen (kärki edellä taitettuun lippaaseen), kunnes naulakampa on lukon takana. Vedä naulansyöttin taaksepäin lukon ohi ja vie se sitten hitaasti takaisin etuasentoon niin, että naulat painuvat sisäänottoa vasten. Tyhjennä lipas painamalla naulansyöttimen painiketta ja kallistamalla naulainta taaksepäin, niin että lippaassa oleva naulakampa liukuu taaksepäin.

6.3. Kolmivaiheisella lippaalla varustetut naulaimet

Kolmivaiheisella lippaalla varustettu naulain ladataan seuraavasti: Vedä naulansyöttin lukitusasentoon lippaan takaosaan ja lukitse se. Laita dryckertnaulat lippaaseen (kärki edellä taitettuun lippaaseen), vapauta naulansyöttin lukituksesta ja vie se hitaasti eteenpäin niin, että naulakampa painuu sisäänottoa vasten. Tyhjennä lipas seuraavasti: Vedä naulansyöttin taakse lukitusasentoon ja lukitse se. Kallista naulainta niin, että naulakampa liukuu taaksepäin.

6.4. Sivustaladattavat naulaimet

Sivustaladattava naulain ladataan seuraavasti: Avaa lipas painamalla naulaimen perässä paineilmanipan alapuolella olevaa painiketta ja vedä lippaan kansi taakse. Lisää dryckertnaulat lippaan pohjasta/sivusta käsin ja sulje kansi. Tyhjennä lipas avaamalla se yllä olevan ohjeen mukaisesti ja nostamalla dryckertnaulat ulos.

6.5. Naulaussyvyiden säätö

Naulaimessa on säädettävä tai määritettävä naulaussyvyys. Irrota aina naulaimen paineilmaletku ennen naulaussyvyiden säätämistä.

Naulaussyvyiden säätötoiminnolla varustetuissa naulaimissa säädin sijaitsee liipaisimen alapuolella tai varmistinvivussa lähellä naulaimen suutinta.

Säädä sopiva naulaussyvyys kiertämällä säädintä. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi naula, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää.

Naulaussyvyiden määritystoiminnolla varustetuissa naulaimissa suuttimen ruuvit voidaan kiertää auki kuusiokoloavaimen avulla (sisältyy säilytyslaukun varustukseen).

Suurena naulaussyvyyttä siirtämällä suuttimen varmistinvipua ylöspäin.

Pienennä naulaussyvyyttä siirtämällä suuttimen varmistinvipua alaspäin.

Kiristä ruuvi uudelleen. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi naula, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää.

Naulaussyvyyttä voi säätää myös muuttamalla kompressorista tulevaa ilmanpainetta. Suurena naulaussyvyyttä lisäämällä ilmanpainetta ja pienennä syvyyttä vähentämällä ilmanpainetta. Älä koskaan ylitä naulaimelle määritettyä enimmäispainetta!

7. Käyttöohje sinkilänaulaimet

7.1. Lippaan täyttö/tyhjennys

Lippaan lataamisen aikana naulaimen suuaukko ei saa osoittaa itseän tai muihin. Älä laita sormia liipaisimelle.

7.2. Kolmivaiheisella lippaalla varustetut naulaimet

Kolmivaiheisella lippaalla varustettu naulain ladataan seuraavasti: Vedä syötin lukitusasentoon lippaan takaosaan ja lukitse se. Laita

sinkilät lippaaseen, vapauta syötin lukituksesta ja vie se hitaasti eteenpäin niin, että sinkilät painuvat sisäänottoa vasten.

Tyhjennä lipas seuraavasti: Vedä syötin taakse lukitusasentoon ja lukitse se. Kallista naulainta niin, että sinkilät liukuvat taaksepäin.

7.3. Pohjasta ladattavat naulaimet

Pohjasta ladattava naulain ladataan seuraavasti: Avaa lipas painamalla naulaimen perässä paineilmanipan alapuolella olevaa painiketta ja vedä lippaan kansi taakse. Lisää sinkilät lippaaseen ja sulje kansi.

Tyhjennä lipas avaamalla se yllä olevan ohjeen mukaisesti ja poistamalla sinkilät.

7.4. Naulaussyvyyden säätö

Naulaussyvyyttä voidaan säätää kahdella tavalla. Naulain on varustettu joko naulaussyvyyden säätö- tai määritystoiminnolla. Irrota aina naulaimen paineilmaletku ennen naulaussyvyyden säätämistä.

Naulaussyvyyden säätötoiminnolla varustetuissa naulaimissa säädin sijaitsee liipaisimen alapuolella tai varmistinvivussa lähellä naulaimen suutinta.

Säädä sopiva naulaussyvyys kiertämällä säädintä. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi sinkilä, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää.

Naulaussyvyyden määritystoiminnolla varustetuissa naulaimissa suuttimen ruuvit voidaan kiertää auki kuusiokoloavaimen avulla (sisältyy säilytyslaukun varustukseen).

Suurena naulaussyvyyttä siirtämällä suuttimen varmistinvipua ylöspäin.

Pienennä naulaussyvyyttä siirtämällä suuttimen varmistinvipua alaspäin.

Kiristä ruuvi uudelleen. Kytke paineilmansyöttö ja ammu yksi sinkilä, jolloin näet, tarvitseeko naulaussyvyyttä vielä säätää.

Naulaussyvyyttä voi säätää myös muuttamalla kompressorista tulevaa ilmanpainetta. Suurena naulaussyvyyttä lisäämällä ilmanpainetta ja pienennä syvyyttä vähentämällä ilmanpainetta. Älä koskaan ylitä naulaimelle määritettyä enimmäispainetta!

8. Liipaisinjärjestelmä / Päivittäinen huolto

8.1. Liipaisinjärjestelmä

Naulaimessa voi olla säädettävä liipaisinjärjestelmä. Tällaisen naulaimen liipaisimessa tai sen edessä on asennonsäädin. Se painetaan sisään ja kierretään haluttuun asentoon, jotka ovat yksittäislaukaus ja kontaktilaukaus. Huomioi, että kontaktilaukaus-toimintoa ei saa käyttää työskenneltäessä rakennustelineellä, tikkailla tai portaissa tai silloin, kun käyttäjä liikkuu edestakaisin.



Yksittäislaukaus

Yksittäislaukaisuliipaisimen vuoksi laukaisu on tehtävä tietyssä järjestyksessä:

9. Paina suutin naulattavaa materiaalia vasten, niin että varmistinvipu uppoaa materiaaliin.
10. Paina liipaisinta, jolloin naula ammutaan.
11. Nosta naulain irti materiaalista, jolloin varmistinvipu irttaa.
12. Vapauta liipaisin.

Naulain on valmis uutta käyttöä varten.

Kontaktilaukaus

Ota luja ote liipaisimesta. Työnnä suutin naulattavaa materiaalia vasten nopeasti ja varmasti, niin että varmistinvipu uppoaa materiaaliin. Jokainen työntö aktivoi laukauksen. Vapauta liipaisin lopetettuasi naulaamisen, jotta naulain ei laukea tahattomasti. Älä koskaan pidä liipaisinta pohjassa, kun kannat naulainta.

Huomio!

Kontaktilaukaus-toimintoa ei saa käyttää työskenneltäessä rakennustelineellä, tikkailla tai portaissa tai silloin, kun käyttäjä liikkuu edestakaisin.



Pikavalitsimella varustetuissa naulaimissa valitaan joko yksittäis- (T) tai kontaktilaukaustoiminto (TTT). Paina liipaisimen säätöpainiketta/-vipua ja kierrä se haluttuun asentoon.

8.2. Päivittäinen huolto / toimintaohjeet

- Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että ilmanpaine on oikea. Laitteeseen on merkitty suurin sallittu ilmanpaine.
- Pidä lipas ja latausmekanismi puhtaana.
- Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että työkalu on ladattu oikeanlaisilla nauloilla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nauloja.
- Tyhjennä kompressorin säiliö ja vedenerotin päivittäin.
- Varmista, että työkalun ruuvit on kiristetty.
- Voitele laite hapottomalla työkaluöljyllä.
- Irrota ilmansyöttö ja tyhjennä lipas käytön jälkeen.
- Varmista, että lipas on kiristetty asianmukaisesti.
- Jos laite ei toimi normaalisti, ilmansyöttö on katkaistava välittömästi.

HUOMIO! Turvallisuussääntöjen noudattaminen on välttämätöntä turvallisuuden, työkalun toiminnan ja pitkän käyttöiän takaamiseksi.

Vianmääritys

 Ongelma 	 Ratkaisu
Naula ei uppoa tarpeeksi syvälle puuhun.	Säädä naulassyvyvyyttä. Katso kohta ”Naulassyvyvyyden säätö”. Lisää ilmanpainetta (suurin sallittu ilmanpaine on ilmoitettu nauaimessa). Puutavara on liian kova suhteessa valitun naulan pituuteen. Vie nauelain korjaamolle.
Naula uppoaa haluttuun syvyyteen, kun naulainta käytetään tavallisella työskentelynopeudella, mutta ei suurella naulausnopeudella.	Lisää ilmanpainetta (suurin sallittu ilmanpaine on ilmoitettu nauaimessa). Käytä suurempaa paineilmaletkua (sisäläpimitta 3/8-tuumaa). Käytä lyhyempää paineilmaletkua.
Naula uppoaa liian syvälle puuhun.	Säädä naulassyvyvyyttä. Katso kohta ”Naulassyvyvyyden säätö”. Vähennä ilmanpainetta.
Naula on juuttunut naulainen suuttimeen.	Irrota nauelain paineilmansyötöstä. Irrota naula.
Työkalu on käynnissä, mutta se ei ammu nautoja.	Varmista, että lippaassa on yli viisi naulaa, nauhlakamman asteluku on oikea ja että nauhlakampa on asennettu oikein. Nauhlakamman täytyy voida liikkua esteettä eteen- ja taaksepäin. Puhdista lipas tarvittaessa juuttuneiden nautojen jäänteistä. Varmista, että ilmanpaine on riittävä. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nautoja.
Jos vika ei mene ohi, nauelain on lähetettävä ESSVE:n hyväksymään korjaamoon. Älä koskaan käytä rikkiäistä naulainta. Korjauksen saa tehdä ainoastaan pneumaattisten naulainten korjaamiseen valtuutettu teknikko.	

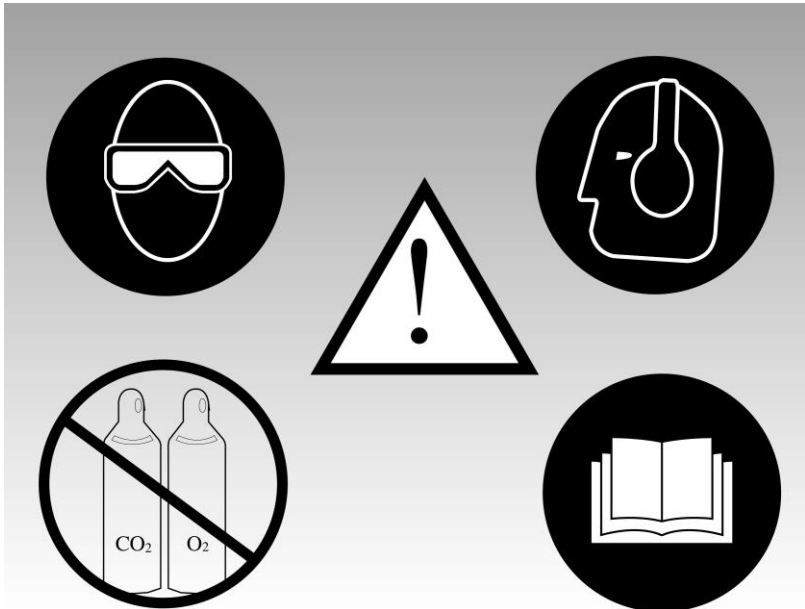
(English)

USER INSTRUCTIONS

ESSVE Nail Guns

Warning!

All prospective users must carefully read and understand the user instructions and the technical specification before this tool is used. Both must be kept with the tool. Contact your dealer if you have any questions.



9. Safety instructions

- Read and understand all safety and user instructions before the gun is put into service. Follow all safety instructions, otherwise you can injure yourself and others.
- Keep the tool out of the reach of children. The tool is dangerous if it is used by the persons who do not have relevant knowledge of the tool and its area of use.
- May only be used for nailing in wood or materials with similar or lower hardness.
- Always wear safety glasses and ear protection when using the gun. If there are more people in the work area even these must wear safety glasses and ear protection.
- Always disconnect the air hose when the gun is not in use, when being repaired, cleaned or trouble shot.
- The gun may only be used for its intended purpose. Never play with the gun, do not point the gun at yourself or anyone else, whether it is loaded or not.
- Hold the gun so that the head and body are not exposed to danger in the event of recoil that can be caused by energy supply failure or on hard surfaces.
- Only use nails/brads/staples and spare parts recommended by the manufacturer, otherwise there is a risk of an accident involving bodily injury.
- The gun's safety must not be modified or dismantled. The safety must not be exposed to force, this can cause accidental firing and lead to injury.
- Pay attention to the conditions at the workplace. The gun can shoot through thin materials or slip off if you nail close to edges, and in doing so hurt other people. Only use the gun in the intended material. Do not hold the gun close to the opening when using it.

- Never fill the magazine with nails/brads/staples if the trigger or safety is pressed to the bottom. The magazine shall only be loaded once the compressed air hose has been connected.
- Never damage the gun housing. The housing is a pressurized container.
- The gun should be transported without the compressed air connected. The gun should not be carried by the hose and your fingers should not be on the trigger.
- Always use the correct machine connection for the quick coupling. The pressure must leave the tool as soon as the compressed air hose is removed.
- Never exceed the specified maximum pressure (1 bar = 15 psi). Never use gas, oxygen, or other energy sources in bottles as compressed air, it may cause an explosion.

10. Cleaning and maintenance

Regularly check that all nuts, screws and parts are tightened correctly.

Cleaning and lubrication is important. Clean the gun daily and lightly oil the firing pin channel. Only use acid-free oil that is designed for compressed air guns.

Never work with a broken gun. Only authorised technicians may repair the gun.

11. Optimal use of the tool

In order to avoid unnecessary noise and wear on the tool, the compressed air gun may only be used at the lowest air pressure required for the work in question. The gun may only be connected to compressed air hoses which at a minimum are approved for the gun's maximum pressure +10%. You should use a water separator, lubricator and reducing valve with each gun. If you do not have an oil tank connected for air lubrication you should lubricate with a few drops of acid-free compressed air oil directly in the gun's air nipple, about 4-5 drops per 500 shots.

The best air supply is obtained with a hose with an internal diameter of 3/8" or 10 mm. The pressure and air supply can be impaired if the hose is too long. The gun's air consumption is stated on the technical data sheet.

The compressor and compressed air hoses are factors that have a major impact on the gun's performance and speed.

In the event of uncertainty contact your dealer.

12. User Instructions straight collated nail guns

12.1. Loading/emptying nails

The gun's opening must not be directed towards yourself or others when loading nails into the magazine. Keep your fingers away from the trigger.

12.2. Guns with two-stage magazine

When loading a gun with a "two-stage" magazine, insert the nails in the magazine (with the tip forward) until the nail strip has passed the nail lock. Pull the feeder backwards, past the lock and then move it slowly forwards again so that the nail is pushed toward the inlet.

When emptying the nails, press the button on the feeder and tilt the gun back so that the nail can slide back into the magazine. Push in the nail lock and pull the nail strip past and out of the magazine.

12.3. Guns with three-stage magazine

When loading a gun with a "three-stage" magazine, pull back the feeder to its locking position at the back of the magazine and fasten it there. Insert nails into the magazine (with the tip forwards), free the feeder from the catch and move it slowly forwards so that the nail is pushed towards the inlet.

When emptying the nails, pull the feeder back to the lock position and fasten it there. Tilt the gun so that the nail strip slides backwards.

12.4. Adjusting the drive depth

This gun is equipped with an adjustable or settable drive depth. Always disconnect the compressed air hose from the gun before the adjustment is made.

If the gun has adjustable drive depth there is a knob down on the safety arm near the gun's nose.

Turn the knob to “deeper” or “less” drive. Connect the air and fire a nail into the material to determine if further adjustment is necessary.

If the gun has adjustable drive depth, the screws at the front of the nose can be loosened with an Allen key (supplied in the bag).
Deeper drive: move the safety arm on the nose upwards.
Less drive: move the safety arm on the nose downwards.
Retighten the screws. Connect the air and fire a nail into the material to determine if further adjustment is necessary.

The drive depth can also be adjusted by adjusting the air pressure out from the compressor. Deeper drive: higher air pressure, less drive: lower air pressure. Never exceed the gun's maximum permitted pressure!

13. User Instructions Round Collated Nail Gun (Coil)

13.1. Loading/emptying nails

The gun's opening must not be directed towards yourself or others when loading nails into the magazine. Keep your fingers away from the trigger.

Open the magazine by pressing together the locking mechanism with your fingers, and lift upwards. If the magazine is adjustable in height, this is done either by lifting out the base plate, turning it upside down and placing it back in the magazine again, or by lifting/turning the base plate to the correct position in the magazine. The height is adjusted correctly when the nail heads run in a straight line from the nail coil, through the slot in the feed section and into the inlet.

Place a nail coil in the magazine and roll out so many nails that can be inserted in towards the inlet. The first nail should be in front of the feeder.

When emptying the nails, press together the locking mechanism, open the magazine and lift out the coil of nails.

13.2. Adjusting the drive depth

This gun may be equipped with adjustable drive depth. If this is the case, there is an adjuster knob below the trigger. Turn the knob towards “deeper” or “less” drive as required. Always

disconnect the compressed air hose from the gun before the adjustment is made. Connect the air and fire a nail into the material to determine if further adjustment is necessary. The drive depth can also be adjusted by adjusting the air pressure out from the compressor. Deeper drive: higher air pressure, less drive: lower air pressure. Never exceed the gun's maximum permitted pressure!

14. User Instructions brad guns

14.1. Loading/emptying nails

The gun's opening must not be directed towards yourself or others when loading nails into the magazine. Keep your fingers away from the trigger.

14.2. Guns with two-stage magazine

When loading a gun with a "two-stage" magazine, insert the brads in the magazine (with the tip forward if an angled magazine) until the brad strip has passed the lock. Pull the feeder backwards, past the lock and then move it slowly forwards again so that the brad is pushed toward the inlet.

When emptying the brads, press the button on the feeder and tilt the gun back so that the brad strip can slide back into the magazine.

14.3. Guns with three-stage magazine

When loading a gun with a "three-stage" magazine, pull back the feeder to its locking position at the back of the magazine and fasten it there. Insert brads into the magazine (with the tip forwards if an angled magazine), free the feeder from the catch and move it slowly forwards so that brad strip is pushed towards the inlet.

When emptying the brads, pull the feeder back to the lock position and fasten it there. Tilt the gun so that brad strip slides backwards.

14.4. Guns with side loading

When loading a gun with side loading, open the magazine by pressing the button under the compressed air nipple at the rear of the gun, and pull the magazine's cover backwards. Insert brads in the bottom/side of the magazine and close the cover.

When emptying the magazine, open the magazine as above, and lift out the brads.

14.5. Adjusting the drive depth

This gun is equipped with an adjustable or settable drive depth. Always disconnect the compressed air hose from the gun before the adjustment is made.

If the gun has adjustable drive depth there is a knob below the trigger or on the safety arm near the gun's nose.

Turn the knob to "deeper" or "less" drive. Connect the air and fire a brad into the material to determine if further adjustment is necessary.

If the gun has adjustable drive depth, the screws at the front of the nose can be loosened with an Allen key (supplied in the bag). Deeper drive: move the safety arm on the nose upwards. Less drive: move the safety arm on the nose downwards. Retighten the screws. Connect the air and fire a brad into the material to determine if further adjustment is necessary.

The drive depth can also be adjusted by adjusting the air pressure out from the compressor. Deeper drive: higher air pressure, less drive: lower air pressure. Never exceed the gun's maximum permitted pressure!

15. User Instructions staple guns

15.1. Loading/emptying staples

The gun's opening must not be directed towards yourself or others when loading staples into the magazine. Keep your fingers away from the trigger.

15.2. Guns with three-stage magazine

When loading a gun with a "three-stage" magazine, pull back the feeder to its locking position at the back of the magazine and fasten it there. Insert staples into the magazine, free the feeder from the catch and move it slowly forwards so that the staple is pushed towards the inlet.

When emptying the staples, pull the feeder back to the lock position and fasten it there. Tilt the gun so that staples slide backwards.

15.3. Guns with bottom loading magazine

When loading a gun that is bottom loaded, open the magazine by pressing the button under the compressed air nipple at the rear of

the gun, and pull the magazine's cover backwards. Insert staples in the magazine and close the cover.

When emptying the magazine, open the magazine as above, and lift out the staples.

15.4. Adjusting the drive depth

If it is possible to adjust the drive depth on this gun, it is either equipped with an adjustable or settable drive depth.

Always disconnect the compressed air hose from the gun before the adjustment is made.

If the gun has adjustable drive depth there is a knob below the trigger or on the safety arm near the gun's nose.

Turn the knob to "deeper" or "less" drive. Connect the air and fire a staple into the material to determine if further adjustment is necessary.

If the gun has adjustable drive depth, the screws at the front of the nose can be loosened with an Allen key (supplied in the bag).

Deeper drive: move the safety arm on the nose upwards.

Less drive: move the safety arm on the nose downwards.

Retighten the screws. Connect the air and fire a staple into the material to determine if further adjustment is necessary.

The drive depth can also be adjusted by adjusting the air pressure out from the compressor. Deeper drive: higher air pressure, less drive: lower air pressure. Never exceed the gun's maximum permitted pressure!

16. Trigger system / Daily Maintenance

16.1. Trigger system

The gun may be equipped with an adjustable trigger system. In that case there is a position sensor on the trigger or in front of it.

This is pushed in and turned to the required position, single shot or contact firing. Note that contact firing must never be used when working on scaffolding, a ladder or on stairs, nor if the user is walking around.



Single shot firing

The single shot trigger requires you to perform firing in a particular sequence:

13. Press the gun's nose against the material so that the safety arm slides in.
14. Squeeze the trigger - the nail is fired.
15. Lift the gun from the material so that the safety arm travels out.
16. Release the trigger.

The gun is now ready for a new cycle.

Contact firing

Hold the trigger with a firm grip. Press the gun's nose against the material so that the safety arm slides in. A nail is fired on each new contact. When nailing is complete, the trigger should be released to prevent unwanted firing. Never carry the gun with the trigger depressed!

Note!

Contact firing must never be activated when working on scaffolding, ladders or on stairs, nor if the user is walking around.



On guns equipped with quick-changing, select the setting single (T) or contact firing (TTT). Press out and turn the adjusting knob/dial button in the trigger so it points toward the desired symbol.

16.2. Daily maintenance/rules of conduct

- Check that the compressed air is correct before starting. The maximum air pressure is given on the tool.
- Keep the magazine and the loading mechanism clean.
- Before starting, check that the tool is loaded with the right nails. Only use those recommended by the manufacturer.
- Drain the compressor tank and water separator daily.
- Ensure that all screws on the tool are properly tightened.
- Lubricate the tool with acid-free tool oil.
- Disconnect the air supply and empty the magazine after work.
- Check that the magazine is properly secured.
- In the event of abnormal function, disconnect the air supply immediately.

NOTE: All these rules of conduct are necessary with regard to safety and the tool's function and service life.

Troubleshooting

Problem	Solution
Nail not fired far enough into the wood.	Adjust the drive depth, see section "Adjusting the drive depth". Maximize the air pressure (maximum pressure stated on the gun). The wood is too hard compared with the selected nail length. Leave the gun to a service centre.
The nail is driven down to the desired depth at normal operating speed, but not at a higher nail speed.	Increase the air pressure (maximum air pressure stated on the gun). Use heavier compressed air hose (3/8" int. diam.). Use a shorter compressed air hose.
Nails are driven too deeply into the wood.	Adjust the drive depth, see section "Adjusting the drive depth". Reduce the air pressure.
The nail has jammed in gun's opening.	Disconnect from the compressed air supply. Remove the nail.
The tool works, but no nail is fired.	Check that there are more than 5 nails in the magazine, that the nail strip has the right angle and is placed correctly. The nail strip should slide back and forth freely. Clean the magazine if needed from the remains of jammed nails. Check that the air pressure is sufficient. Only use the nails recommended by the manufacturer.
If the problem cannot be rectified the gun should be sent to an ESSVE authorised workshop. Never use a damaged gun. Only technicians qualified to work on pneumatic nail guns may carry out repairs.	

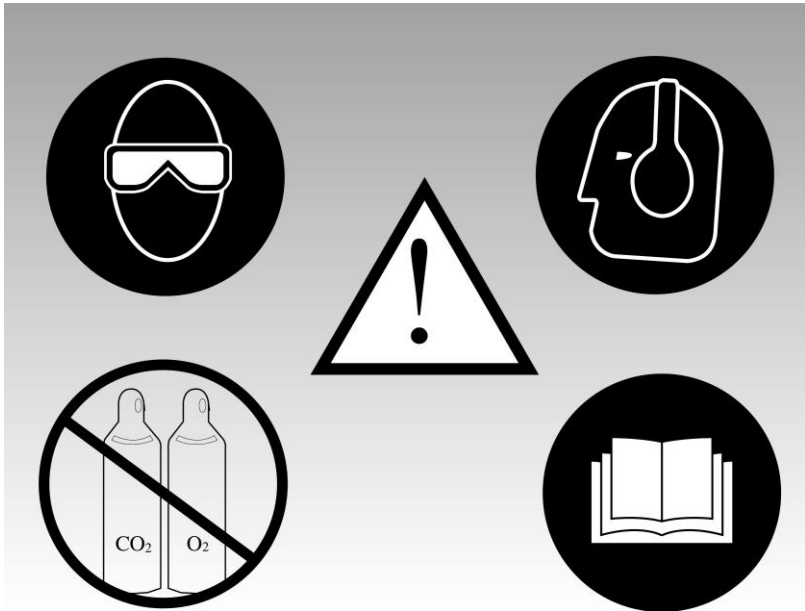
(Dansk)

BRUGSANVISNING

ESSVE sømpistoler

Advarsel!

Inden brug af dette værktøj skal alle tiltænkte brugere omhyggeligt gennemlæse og forstå brugsanvisningen og de tekniske specifikationer. Brugsanvisning og tekniske specifikationer skal opbevares sammen med værktøjet. Kontakt din forhandler, hvis du evt. har spørgsmål.



17. Sikkerhedsforskrifter

- Læs og forstå alle sikkerheds- og brugerforskrifter inden ibrugtagning af pistolen. Følg alle sikkerhedsforskrifter. Ellers kan du forårsage skade på både dig selv og andre.
- **Opbevar værktøjet uden for børns rækkevidde. Værktøjet er farligt, hvis det bruges af personer uden relevant kendskab til værktøjet og dets anvendelsesområde.**
- Må kun anvendes til sømning i træ eller materialer med lignende eller lavere hårdhed.
- Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn, når pistolen bruges. Hvis der befinder sig flere personer inden for arbejdsområdet, skal disse også bruge beskyttelsesbriller og høreværn.
- Kobl altid trykluftslangen af, når pistolen ikke bruges, når den repareres, rengøres eller undersøges for fejl.
- Pistolen må kun bruges til det formål, som den er beregnet til. Leg aldrig med pistolen, og ret heller ikke pistolen mod dig selv eller andre, uanset om den er ladet eller ej.
- Hold pistolen, så hovedet og kroppen ikke udsættes for fare ved evt. tilbageslag, der kan forårsages af fejl i energitilførsel eller ved hårde underlag.
- Anvend kun søm/dykkere/klammer og reservedele, der anbefales af fabrikanten. Ellers er der risiko for ulykker og dermed forbundne personskader.
- Pistolens sikring må ikke ændres eller fjernes. Sikringen må ikke udsættes for vold. Det kan forårsage utilsigtet affyring og medføre personskader.
- Vær opmærksom på forholdene på arbejdspladsen. Pistolen kan skyde igennem tynde materialer eller glide af ved sømning i nærheden af kanter og på den måde skade andre

personer. Anvend kun pistolen på materiale beregnet hertil. Hold ikke i nærheden af mundstykket, når pistolen anvendes.

- Fyld aldrig søm/dykkere/klammer i magasinet, hvis aftrækkeren eller sikringen er trykket i bund. Ladning af magasinet skal først ske efter tilslutning af trykluftslangen.
- Beskadig aldrig pistolhuset. Huset er en trykbeholder.
- Transport af pistolen skal foretages uden trykluft tilsluttet. Pistolen må ikke bæres i slangen, og fingrene må ikke hvile på aftrækkeren.
- Brug altid korrekt maskintilslutning ved lynkobling. Trykket skal tages af værktøjet, så snart trykluftslangen frakobles.
- Overskrid aldrig det angivne maks. tryk (1 bar = 15 psi). Anvend aldrig gas, ilt eller andre energikilder i flasker til trykluftpistoler. Det kan medføre eksplosion.

18. Rengøring og vedligeholdelse

Kontroller med regelmæssige mellemrum, at alle møtrikker, skruer og dele sidder fast.

Rengøring og smøring er vigtig. Rengør pistolen dagligt, og foretag let oliering i slagstiftskanalen. Anvend kun syrefri olie beregnet til trykluftpistoler.

Arbejd aldrig med en pistol, der er i stykker. Pistolen må kun repareres af en kvalificeret tekniker.

19. Optimal anvendelse af værktøjet

For at undgå unødvendig støj og slitage på værktøjet må trykluftpistoler kun anvendes med det mindst mulige lufttryk, som kræves til det specifikke arbejde. Pistolen må kun tilsluttes til trykluftslanger, der mindst er godkendt til pistolens maks. tryk +10 %. Til hver pistol bør der bruges en vandudskiller, luftsmører og reduktionsventil. Hvis der ikke er tilsluttet en oliebeholder til luftsmøring, bør der smøres med et par dråber syrefri trykluftolie direkte i pistolens luftnippel, ca. 4-5 dråber pr. 500 skud.

Den bedste lufttilførsel fås med en slange med indvendig diameter på 3/8-tomme eller 10 mm. Hvis slangen er for lang kan det medføre dårligere tryk og lufttilførsel. Pistolens luftforbrug er angivet i det tekniske datablad.

Kompressor og trykluftslanger er faktorer med stor indvirkning på pistolens præstation og hastighed.

Kontakt din forhandler, hvis du evt. har spørgsmål.

20. Brugsanvisning ligebådede sømpistoler

20.1. Ladning/tømning af søm

Ved ladning af søm i magasinet må pistolens munding ikke pege mod dig selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra aftrækkeren.

20.2. Pistoler med totrinsmagasin

Ved ladning af en pistol med "totrinsmagasin" føres søm ind i magasinet (med spidsen fremad), indtil sømbåndet har passeret sømlåsen. Træk indføringen tilbage forbi låsen, og før den derefter langsomt fremad igen, så sømmene trykkes mod indløbet.

Ved tømning af søm trykkes knappen på indføringen ind, og pistolen hældes bagud, så sømmene kan glide bagud i magasinet. Tryk sømlåsen ind, og træk sømbåndet forbi og ud af magasinet.

20.3. Pistoler med tretrinsmagasin

Ved ladning af en pistol med "tretrinsmagasin" trækkes indføringen tilbage til sin låseposition længst tilbage i magasinet og fastgøres der. Før søm ind i magasinet (med spidsen fremad), frigør indføringen fra spærringen, og før den langsomt fremad, så sømmene bliver trykket mod indløbet.

Ved tømning af søm trækkes indføringen tilbage til låseposition og fastgøres der. Hæld pistolen, så sømbåndet glider bagud.

20.4. Justering af islagningsdybde

Denne pistol er udstyret med justerbar eller indstillelig islagningsdybde. Kobl altid trykluftslangen af pistolen, inden der foretages justering.

Hvis pistolen har justerbar islagningsdybde, sidder grebet fornedet på sikringsarmen i nærheden af næsen på pistolen.

Drej grebet for "dybere" eller "mindre" islagning. Tilkobl luften, og afskyd et søm i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Hvis pistolen har indstillelig islagningsdybde, kan skrueerne forrest på næsen løsnes ved hjælp af en unbrakonøgle (medfølger i tasken).

Dybere islagning: Flyt sikringsarmen på næsen opad.

Mindre islagning: Flyt sikringsarmen på næsen nedad.

Stram skruen til igen. Tilkobl luften, og afskyd et søm i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Islagningsdybden kan også justeres ved at justere lufttrykket fra kompressoren. Dybere islagning: Højere lufttryk. Mindre islagning: Lavere lufttryk. **Overskrid aldrig pistolens tilladte maks. tryk!**

21. Brugsanvisning Rundbåndet sømpistol (rulle)

21.1. Ladning/tømning af søm

Ved ladning af søm i magasinet må pistolens munding ikke pege mod dig selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra aftrækkeren.

Åbn magasinet ved at trykke låsemekanismen sammen med fingrene og løfte opad. Hvis magasinet er justerbart i højden, gøres det ved enten at løfte bundpladen ud, vende den på hovedet og sætte den tilbage i magasinet igen eller ved at løfte/vride bundpladen til korrekt stilling i magasinet. Højden er justeret korrekt, når sømhovederne går i en lige linje fra sømrullen, gennem rillen i indføringsdelen og ind i indløbet.

Anbring en sømrulle i magasinet, og rul så mange søm ud, at de kan føres ind mod indløbet. Det første søm skal ligge foran indføringen.

Ved tømning af søm tryk låsemekanismen sammen, åbn magasinet, og løft rullen med søm ud.

21.2. Justering af islagningsdybde

Denne pistol kan være udstyret med justerbar islagningsdybde. Hvis det er tilfældet, sidder justeringsgrebet under aftrækkeren. Drej grebet mod "dybere" eller "mindre" islagning efter behov. Kobl altid trykluftslangen af pistolen, inden der foretages justering. Tilkobl luften, og afskyd et søm i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Islagningsdybden kan også justeres ved at justere lufttrykket fra kompressoren. Dybere islagning: Højere lufttryk. Mindre islagning: Lavere lufttryk. **Overskrid aldrig pistolens tilladte maks. tryk!**

22. Brugsanvisning Dykkerpistoler

22.1. Ladning/tømning af dykkere

Ved ladning af dykkere i magasinet må pistolens munding ikke pege mod dig selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra aftrækkeren.

22.2. Pistoler med tottrinsmagasin

Ved ladning af en pistol med "totrinsmagasin" føres dykkere ind i magasinet (med spidsen fremad ved vinklet magasin), indtil dykkerbåndet har passeret låsen. Træk indføringen tilbage forbi låsen, og før den derefter langsomt fremad igen, så dykkerne trykkes mod indløbet.

Ved tømning af dykkere trykkes knappen på indføringen ind, og pistolen hældes bagud, så dykkerbåndet kan glide bagud i magasinet.

22.3. Pistoler med tretrinsmagasin

Ved ladning af en pistol med "tretrinsmagasin" trækkes indføringen tilbage til sin låseposition længst tilbage i magasinet og fastgøres der. Før dykkere ind i magasinet (med spidsen fremad ved vinklet magasin), frigør indføringen fra spærringen, og før den langsomt fremad, så dykkerbåndet bliver trykket mod indløbet.

Ved tømning af dykkere trækkes indføringen tilbage til låseposition og fastgøres der. Hæld pistolen, så dykkerbåndet glider bagud.

22.4. Pistoler med sideladning

Ved ladning af en pistol med sideladning åbnes magasinet ved at trykke på knappen under tryklufthjulet bagerst på pistolen og trække magasinets låg bagud. Læg dykkere ind i bunden på/siden af magasinet, og luk låget.

Ved tømning af magasinet åbnes magasinet som nævnt ovenstående, og dykkerne løftes ud.

22.5. Justering af islagningsdybde

Denne pistol er udstyret med justerbar eller indstillelig islagningsdybde. Kobl altid trykluftslangen af pistolen, inden der foretages justering.

Hvis pistolen har justerbar islagningsdybde, sidder grebet under aftrækkeren eller på sikringsarmen i nærheden af næsen på pistolen.

Drej grebet for "dybere" eller "mindre" islagning. Tilkobl luften, og afskyd en dykker i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Hvis pistolen har indstillelig islagingsdybde, kan skrueerne forrest på næsen løsnes ved hjælp af en unbrakonøgle (medfølger i tasken).

Dybere islagning: Flyt sikringsarmen på næsen opad.

Mindre islagning: Flyt sikringsarmen på næsen nedad.

Stram skruen til igen. Tilkobl luften, og afskyd en dykker i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Islagningsdybden kan også justeres ved at justere lufttrykket fra kompressoren. Dybere islagning: Højere lufttryk. Mindre islagning: Lavere lufttryk. **Overskrid aldrig pistolens tilladte maks. tryk!**

23. Brugsanvisning Klammepistoler

23.1. Ladning/tømning af klammer

Ved ladning af klammer i magasinet må pistolens munding ikke pege mod dig selv eller andre personer. Hold fingrene borte fra aftrækkeren.

23.2. Pistoler med tretrinsmagasin

Ved ladning af en pistol med "tretrinsmagasin" trækkes indføringen tilbage til sin låseposition længst tilbage i magasinet og fastgøres der. Før klammer ind i magasinet, frigør indføringen fra spærringen, og før den langsomt fremad, så klammerne bliver trykket mod indløbet.

Ved tømning af klammer trækkes indføringen tilbage til låseposition og fastgøres der. Hæld pistolen, så klammerne glider bagud.

23.3. Pistoler med underladningsmagasin

Ved ladning af en pistol, som lades nedefra, åbnes magasinet ved at trykke på knappen under trykluftniplen bagerst på pistolen og trække magasinets låg bagud. Læg klammerne ind i magasinet, og luk låget. Ved tømning af magasinet åbnes magasinet som nævnt ovenstående, og klammerne tages ud.

23.4. Justering af islagingsdybde

Hvis islagingsdybden på denne pistol kan justeres, er den enten udstyret med justerbar eller indstillelig islagingsdybde.

Kobl altid trykluftslangen af pistolen, inden der foretages justering.

Hvis pistolen har justerbar islagingsdybde, sidder grebet under aftrækkeren eller på sikringsarmen i nærheden af næsen på pistolen.

Drej grebet for ”dybere” eller ”mindre” islagning. Tilkobl luften, og afskyd en klamme i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Hvis pistolen har indstillelig islagingsdybde, kan skruerne forrest på næsen løsnes ved hjælp af en unbrakonøgle (medfølger i tasken).
Dybere islagning: Flyt sikringsarmen på næsen opad.
Mindre islagning: Flyt sikringsarmen på næsen nedad.
Stram skruen til igen. Tilkobl luften, og afskyd en klamme i materialet for at afgøre, om der er brug for yderligere justering.

Islagningsdybden kan også justeres ved at justere lufttrykket fra kompressoren. Dybere islagning: Højere lufttryk. Mindre islagning: Lavere lufttryk. **Overskrid aldrig pistolens tilladte maks. tryk!**

24. Aftrækkersystemet / Daglig vedligeholdelse

24.1. Aftrækkersystemet

Pistolen kan være udstyret med justerbart aftrækkersystem: På aftrækkeren eller foran den findes der i så fald en regulering. Denne trykkes ind og drejes til ønsket stilling, enkeltskud eller kontaktaffyring. Bemærk, at kontaktaffyring aldrig må anvendes ved arbejde på bygningsstilladser, stiger eller trapper, og brugeren må heller ikke gå omkring.



Enkeltskudsaffyring

Enkeltskudsaftrækkeren kræver, at affyringen udføres i en særlig rækkefølge:

17. Tryk pistolens næse mod materialet, så sikringsarmen føres ind
18. Tryk aftrækkeren ind – søm affyres
19. Løft pistolen fra emnet, så sikringsarmen føres ud
20. Slip aftrækkeren

Pistolen er nu klar til en ny cyklus.

Kontaktaffyring

Hold om aftrækkeren i et fast greb. Stød pistolens næse mod materialet hurtigt og bestemt, så sikringsarmen føres ind. Ved hvert stød affyres der et skud. Når sømmet er klar, skal aftrækkeren slippes for at forhindre uønsket affyring. Bær aldrig pistolen med aftrækkeren trykket ind!

Obs!

Kontaktaffyring må ikke være aktiveret ved arbejde på stilladser, stiger eller trapper og heller ikke, hvis brugeren går omkring.



For pistoler udstyret med lynomstilling vælges indstillingen Enkelt (T) eller Kontaktskydning (TTT). Tryk ud, og drej indstillingsknappen/grebet i aftrækkeren, så den peger mod det ønskede symbol.

24.2. Daglig vedligeholdelse/daglige forholdsregler

- Kontroller, at lufttrykket er korrekt, inden du begynder. Maks. lufttryk er angivet på værktøjet.
- Hold magasinet og lademekanismen rene.
- Kontroller inden start, at værktøjet er ladet med korrekte søm. Anvend kun søm anbefalet af producenten.
- Tøm kompressortanken og vandudskilleren dagligt.
- Sørg for, at alle skruer på værktøjet er spændt.
- Smør værktøjet med syrefri værktøjsolie.
- Frakobl lufttilførslen, og tøm magasinet efter afsluttet arbejde.
- Kontroller, at magasinet er spændt forsvarligt fast.
- Ved unormal funktion skal lufttilførslen frakobles med det samme.

OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige af hensyn til sikkerheden og værktøjets funktion og driftslevetid.

Fejlsøgning

Problem	Løsning
Søm bliver ikke skudt tilstrækkeligt langt ind i træet.	Juster islagningsdybde, se afsnittet "Justering af islagningsdybde". Maksimer lufttrykket (maks. lufttryk er angivet på pistolen). Træet er for hårdt i forhold til valgt sømlængde. Indlever pistolen til et serviceværksted.
Søm bliver skudt ned til ønsket dybde ved normal arbejdshastighed, men ikke ved højere sømhastighed.	Øg lufttrykket (maks. lufttryk er angivet på pistolen). Anvend en grovere trykluftslange (3/8-tomme indvendig diameter). Anvend en kortere trykluftslange.
Søm bliver ikke skudt for langt ind i træet.	Juster islagningsdybde, se afsnittet "Justering af islagningsdybde". Reducer lufttrykket.
Søm har sat sig fast i pistolens mundstykke.	Kobl trykluftslangen af pistolen. Fjern sømmet.
Værktøjet kører, men der kommer ingen søm.	Kontroller, at der findes mere end 5 søm i magasinet, at sømbåndet har det korrekte gradtal og er placeret korrekt. Sømbåndet skal kunne glide uhindret frem og tilbage. Rengør magasinet efter behov for rester af fastklemte søm. Kontroller, at lufttrykket er tilstrækkeligt. Anvend kun søm anbefalet af producenten.
Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal pistolen sendes til et ESSVE-autoriseret værksted. Brug aldrig en pistol, der er i stykker. Reparationer må kun udføres af tekniker med autorisation til pneumatiske sømpistoler.	

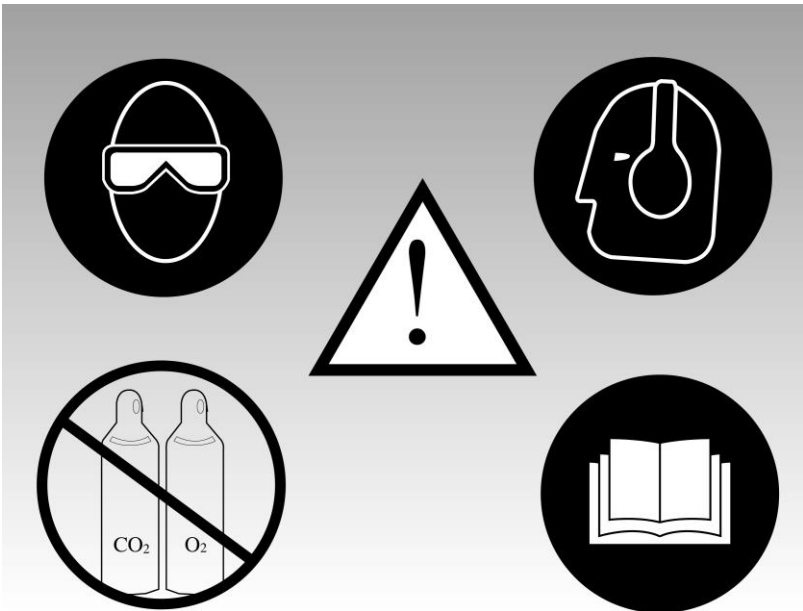
(Eesti keel)

KASUTUSJUHEND

ESSVE naelapüstolid

Hoiatus!

Enne tööriista kasutamist peavad kõik kasutajad lugema hoolikalt läbi kasutusjuhendi ja tehnilised andmed ning nendest aru saama. Mõlemad tuleb säilitada tööriista juures. Võimalike küsimuste korral võtke ühendust oma edasimüüjaga.



25. Ohutuseeskirjad

- Enne püstoli kasutusele võtmist lugege läbi kõik ohutus- ja kasutuseeskirjad. Järgige kõiki ohutuseeskirju, vastasel korral võite vigastada ennast ja teisi.
- Hoidke toodet lastele kättesaamatus kohas. Tööriist on ohtlik, kui seda kasutab inimene, kellel puuduvad piisavad oskused tööriista käsitlemise ja selle kasutusvaldkonna kohta.
- Tööriista võib kasutada üksnes puidu või muu sarnase või nõrgema materjali naelutamisel.
- Kandke püstoli kasutamisel alati kaitseprille ja kõrvaklappe. Kui tööalal viibib veel inimesi, peavad ka nemad kandma kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Eemaldage alati õhuvoolik, kui püstolit ei kasutata, seda parandatakse, puhastatakse või otsitakse tekkinud viga.
- Püstolit võib kasutada üksnes ettenähtud viisil. Ärge kunagi mängige püstoliga, suunake püstolitoru enda või kellegi teise suunas, sõltumata sellest, kas see on laetud või mitte.
- Hoidke püstolit nii, et pea ja keha ei ole ohustatud võimaliku tagasilöögi korral, mille võib põhjustada viga elektrivarustuses või kõva aluspind.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatavaid naelu/peitpeanaelu/klambreid ja varuosi, vastasel korral eksisteerib õnnetuseoht koos võimaliku kehalise vigastusega.
- Püstoli kaitset on keelatud modifitseerida või eemaldada. Kaitsmel ei tohi kasutada jõudu, see võib põhjustada tahtmatut tulistamist ja inimvigastusi.
- Olge tähelepanelikud tingimuste suhtes töökohal. Naelutamisel servade lähedal võib püstol tulistada läbi õhukeste materjalide või libiseda ning sel viisil põhjustada vigastusi teistele inimestele. Kasutage püstolit ainult ettenähtud materjalil. Ärge hoidke püstolit kasutamisel ajal kinni suu lähedalt.

- Ärge kunagi lisage magasinini naelu/peitpeanaelu/klambreid, kui päästik või kaitse on alla vajutatud. Magasini laadimine peab toimuma pärast suruõhuvooliku ühendamist.
- Ärge kunagi kahjustage püstoli raami. Raam on rõhu all.
- Püstoli transport peab toimuma ilma ühendatud suruõhuta. Püstolit ei tohi tõsta voolikust ja sõrmed ei tohi tõstmisel olla päästikul.
- Kasutage alati korrektset masina ühendust kiirühenduseks. Surve kaob tööriistast niipea, kui suruõhuvoolik eemaldatakse.
- Ärge kunagi ületage lubatud maksimaalset survet (1 bar = 15 psi). Ärge kasutage kunagi gaasi, hapnikku või muid pudelisi energiaallikaid surveõhupüstolil, see võib põhjustada plahvatuse.

26. Puhastamine ja hooldus

Kontrollige regulaarselt, et kõik mutrid, kruvid ja osad on korralikult kinni.

Olulised on puhastamine ja õlitamine. Puhastage püstolit igapäevaselt ja õlitage kergelt lööknõela kanalit. Kasutage üksnes suruõhupüstolitele ette nähtud happevaba õli.

Ärge kunagi tehke tööd katkise püstoliga. Püstolit võib parandada üksnes kompetentne tehnik.

27. Tööriista optimaalne kasutamine

Vältimaks tööriista ebavajalikku müra ja kulumist, tuleb suruõhupüstoleid kasutada üksnes vähima võimaliku õhusurvega, mis on vastava töö jaoks vajalik. Püstoli võib ühendada üksnes suruõhuvoolikutega, mis on heaks kiidetud püstoli maksimaalse survega +10%. Igal püstolil tuleb kasutada veepüüdurit, õlitit ja reguleerimisventiili. Kui õlitamiseks ei ole õlianumat ühendatud, tuleb õlitada paari tilga happevaba suruõhuõliga otse püstoli õhutusniplile, u 4-5 tilka 500 lasu kohta.

Parim õhuvarustus saavutatakse voolikuga, mille sisediameeter on 3/8 tolli või 10 mm. Kui voolik on liiga pikk, võib see põhjustada halvema surve ja õhuvarustuse. Püstoli õhutarbimine on toodud tehnilistes andmetes.

Kompressorid ja suruõhuvoolikud on faktorid, millel on suur mõju püstoli suutlikkusele ja kiirusele.

Küsimuste korral võtke ühendust oma edasimüüjaga.

28. Kasutusjuhend ESSVE lindiga naelapüstolid

28.1. Naeltega laadimine/tühjendamine

Naelte laadimisel magasinil ei tohi püstoli suu olla suunatud Teie või teiste isikute poole. Hoidke näpud päästikust kaugemal.

28.2. Kaheastmelise magasiniga püstolid

Kaheastmelise magasiniga püstoli laadimisel pange naelad magasinil (terav ots ettepoole) kuni naelalint on läbinud naelaluku. Tõmmake sisestajat tahapoole lukust mööda ja liigutage seejärel aeglaselt ettepoole kuni naelad surutakse sisselaske vastu.

Naeltest tühjendamiseks vajutage sisestaja nupule ja kallutage püstolit tahapoole nii, et naelad libiseksid magasinil tahapoole. Vajutage naelalukk alla ja tõmmake naelariba mööda ja magasinil välja.

28.3. Kolmeastmelise magasiniga püstolid

Kolmeastmelise magasiniga püstoli laadimisel tõmmake söötja lukustusasendisse taha magasinil ja kinnitage see seal. Pange naelad magasinil (terav ots eespool), vabastage söötja lukustist ja liigutage seda aeglaselt ettepoole nii, et klambrid surutakse sisselaske vastu.

Naeltest tühjendamisel tõmmake söötja tahapoole lukustusasendisse ja kinnitage see seal. Kallutage püstolit nii, et naelariba libiseb tahapoole.

28.4. Naelutussügavuse reguleerimine

See püstol on varustatud reguleeritava või seadistatava naelutussügavusega. Enne reguleerimist ühendage alati lahti püstoli suruõhuvoolik.

Kui püstol on reguleeritava naelutussügavusega, asub keeratav nupp kaitsmel püstoli suu lähedal.

Keerake nuppu "sügavama" või "madalama" sügavuse poole. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks nael otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist.

Kui püstol on seadistatava naelutussügavusega, tuleb vabastada suu juures asuvad kruvid kuuskantvõtmega (tootega kotis kaasas).

Suurem sügavus: liigutage kaitset suul ülespoole.

Väiksem sügavus: liigutage kaitset suul allapoole.

Pingutage uuesti kruvid. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks nael otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist.

Naelutussügavust on võimalik reguleerida ka reguleerides õhusurvet kompressorist. Suurem sügavus: suurem õhusurve, väiksem sügavus: madalam õhusurve. Ärge kunagi ületage püstoli lubatud maksimaalset survet!

29. Kasutusjuhend rulliga naelapüstol (rull)

29.1. Naeltega laadimine/tühjendamine

Naelte laadimisel magasinini ei tohi püstoli suu olla suunatud Teie või teiste isikute poole. Hoidke näpud päästikust kaugemal.

Avage magasin vajutades lukustusmehhanismi näppudega kokku ja tõstes ülespoole. Kui magasin on kõrguses reguleeritav, teostatakse seda kas tõstes põhjaplaadilt, keerates üles ja alla ja pannes uuesti magasinini tagasi, või tõstes/keerates põhjaplaati magasinis õigesse asendisse. Kõrgus on õigesti reguleeritud, kui naelapead lähevad naelarullist sirges reas läbi pilu söötjaosas ja edasi sisendisse.

Pange naelarull magasinini ja rullige lahti nii palju naelu, et need saab panna vastu sisendit. Esimene nael peab olema söötja ees. Naeltest tühjendamisel vajutage lukustusmehhanism kokku, avage magasin ja tõstke naeltega rull välja.

29.2. Naelutussügavuse reguleerimine

Püstol võib olla varustatud reguleeritava naelutussügavusega. Sellisel juhul asub reguleerimisnupp päästiku all. Keerake nuppu vastavalt vajadusele "sügavama" või "madalama" sügavuse poole. Enne reguleerimist ühendage alati lahti püstoli

suruõhuvoolik. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks nael otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist. Naelutussügavust on võimalik reguleerida ka reguleerides õhusurvet kompressorist. Suurem sügavus: suurem õhusurve, väiksem sügavus: madalam õhusurve. Ärge kunagi ületage püstoli lubatud maksimaalset survet!

30. Kasutusjuhend peitpeanaelte püstolid

30.1. Naeltega laadimine/tühjendamine

Naelte laadimisel magasinini ei tohi püstoli suu olla suunatud Teie või teiste isikute poole. Hoidke näpud päästikust kaugemal.

30.2. Kaheastmelise magasiniga püstolid

Kaheastmelise magasiniga püstoli laadimisel pange peitpeanaelad magasinini (terav ots ettepoole kallutatud magasinipuhul) kuni peitpeanaelte lint on läbinud luku. Tõmmake sisestajat tahapoole lukust mööda ja liigutage seejärel aeglaselt ettepoole kuni peitpeanaelad surutakse sisselaske vastu. Naeltest tühjendamiseks vajutage sisestaja nupule ja kallutage püstolit tahapoole nii, et peitpeanaelte lint libiseks magasinis tahapoole.

30.3. Kolmeastmelise magasiniga püstolid

Kolmeastmelise magasiniga püstoli laadimisel tõmmake söötja lukustusasendisse taha magasinil ja kinnitage see seal. Pange naelad magasinini (terav ots eespool kallutatud magasinipuhul), vabastage söötja lukustist ja liigutage seda aeglaselt ettepoole nii, et peitpeanaelte lint surutakse sisselaske vastu. Peitpeanaeltest tühjendamisel tõmmake söötja tahapoole lukustusasendisse ja kinnitage see seal. Kallutage püstolit nii, et peitpeanaelte lint libiseb tahapoole.

30.4. Küljelt laadimisega püstolid

Küljelt laetava püstoli laadimisel avage magasin vajutades nupule surveõhunipli all püstoli tagaosas ja tõmmake magasinil lukk tahapoole. Pange peitpeanaelad magasinini põhja/küljele ja sulgege kaas. Magasini tühjendamisel avage magasin vastavalt ülaltoodule ja võtke peitpeanaelad välja.

30.5. Naelutussügavuse reguleerimine

See püstol on varustatud reguleeritava või seadistatava naelutussügavusega. Enne reguleerimist ühendage alati lahti püstoli suruõhuvoolik.

Kui püstol on reguleeritava löömissügavusega, asub keeratav nupp päästiku all või kaitsetoel püstoli suu lähedal.

Keerake nuppu "sügavama" või "väiksema" löögi poole. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks peitpeanael otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist.

Kui püstol on seadistatava naelutussügavusega, tuleb vabastada suu juures asuvad kruvid kuuskantvõtmega (tootega kotis kaasas).

Suurem sügavus: liigutage kaitset suul ülespoole.

Väiksem sügavus: liigutage kaitset suul allapoole.

Pingutage uuesti kruvid. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks peitpeanael otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist.

Löömissügavust on võimalik reguleerida ka reguleerides õhusurvet kompressorist. Suurem sügavus: suurem õhusurve, väiksem sügavus: madalam õhusurve. Ärge kunagi ületage püstoli lubatud maksimaalset survet!

31. Kasutusjuhend klambripüstolid

31.1. Klambritega laadimine/tühjendamine

Klambrite laadimisel magasinini ei tohi püstoli suu olla suunatud Teie või teiste isikute poole. Hoidke näpud päästikust kaugemal.

31.2. Kolmeastmelise magasiniga püstolid

Kolmeastmelise magasiniga püstoli laadimisel tõmmake söötja lukustusasendisse magasinini tagumisse osasse ja kinnitage see seal. Pange klambrid magasinini, vabastage söötja lukustist ja liigutage seda aeglaselt ettepoole nii, et klambrid surutakse sisselaske vastu.

Klambritest tühjendamisel tõmmake söötja taha lukustusasendisse ja kinnitage see seal. Kallutage püstolit nii, et klambrid libisevad tahapoole.

31.3. Altleitava magasiniga püstolid

Altpoolt laetava püstoli laadimisel avage magasin vajutades nupule surveõhunipli all püstoli tagaosas ja tõmmake magasin lukk tahapoole. Pange klambrid magasin ja sulgege kaas. Magasini tühjendamisel avage magasin vastavalt ülaltoodule ja võtke klambrid välja.

31.4. Naelutussügavuse reguleerimine

Kui püstolil on võimalik naelutussügavust reguleerida, on see kas varustatud reguleeritava või seadistatava löömissügavusega. Enne reguleerimist ühendage alati lahti püstoli suruõhuvoolik.

Kui püstol on reguleeritava naelutussügavusega, asub keeratav nupp päästiku all või kaitsmel püstoli suu lähedal.

Keerake nuppu "sügavama" või "madalama" sügavuse poole. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks klamber otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist.

Kui püstol on seadistatava naelutussügavusega, tuleb vabastada suu juures asuvad kruvid kuuskantvõtmega (tootega kotis kaasas).

Suurem sügavus: liigutage kaitset suul ülespoole.

Väiksem sügavus: liigutage kaitset suul allapoole.

Pingutage uuesti kruvid. Ühendage uuesti õhk ja vabastage üks klamber otsustamaks, kas on vajalik teostada täiendavat reguleerimist.

Löömissügavust on võimalik reguleerida ka reguleerides õhusurvet kompressorist. Suurem sügavus: suurem õhusurve, väiksem sügavus: madalam õhusurve. Ärge kunagi ületage püstoli lubatud maksimaalset survet!

32. Päästikusüsteem / Igapäevane hooldus

32.1. Päästikusüsteem

Püstol võib olla varustatud reguleeritava päästikusüsteemiga. Sellisel juhul on päästikul või eespool asendiandur. See tuleb alla vajutada ja keerata soovitud asendisse, valides üksiklasu või kontaktnaelutamise. Pange tähele, et kontaktnaelutamist ei tohi kasutada töödel tellingutel, redelil või trepil, samuti juhul, kui kasutaja liigub ringi.



Üksiklasuga naelutamine

Üksiklasu päästik nõutab teatud sagedusega tulistamist:

21. Vajutage püstoli nina vastu materjali nii, et kaitse jookseb sisse
22. Vajutage alla päästik - nael tulistatakse välja
23. Tõstke püstol materjalilt nii, et ohutustugi jookseb välja.
24. Vabastage päästik.

Püstol on nüüd järgmiseks tsükliks valmis.

Kontaktnaelutamine

Hoidke päästikut kindla haardega. Vajutage püstoli nina vastu materjali kiiresti ja otsustavalt nii, et kaitse jookseb sisse. Igal korral lastakse üks lask. Kui naelutamine on valmis, tuleb päästik vabastada takistamaks soovimatut laskmist. Ärge kunagi kandke püstolit allavajutatud päästikuga!

NB!

Kontaktnaelutamist ei tohi kasutada töödel tellingutel, redelil või trepil, samuti juhul, kui kasutaja liigub ringi.



Kiirvahetiga varustatud püstolitel tuleb valida seadistus üksik lask (T) või kontaktlaskmine (TTT). Vajutage nii, et nupp tuleb välja ja keerake seadistusnuppu päästikul nii, et see näitab soovitud sümbolit.

32.2. Igapäevane hooldus/käsitsemisreeglid

- Enne alustamist kontrollige, et õhurõhk on korrektne. Maks. õhusurve on kirjas tööriistal.
- Hoidke magasin ja laadimismehhanism puhtad.
- Kontrollige enne alustamist, et tööriist on laetud õigete naeltega. Kasutage üksnes tootja poolt soovitatavaid naelu.
- Tühjendage kompressoripaak ja veepüüdur igapäevaselt.
- Kontrollige, et kõik kruvid tööriistal on pingutatud.
- Õlitage tööriista happevaba tööriistaõliga.
- Pärast töö lõpetamist eemaldage õhuvarustus ja tühjendage magasin.
- Kontrollige, et magasin on korralikult pingutatud.
- Ebatavalise funktsionaalsuse korral tuleb õhuvarustus viivitamatult eemaldada.

NB! Kõik ülaltoodud reeglid on vajalikud ohutuseks ja tööriista funktsionaalsuse ja eluea tagamiseks.

Veaotsing

Probleem	Lahendus
Naelu ei lasta puidu sisse piisavalt sügavale.	Reguleerige naelutamissügavust, vt ptk "Naelutamissügavuse reguleerimine". Maksimeerige õhuvarustus (maks õhurõhk on märgitud püstolile). Puit on liiga tugev valitud naela pikkuse jaoks. Pöörduge püstoliga teenindusse.
Nael lastakse soovitud sügavusele tavalisel töökiirusel, kuid mitte suurema kiirusega.	Suurendage õhuvarustust (maks õhurõhk on märgitud püstolile). Kasutage jämedamat suruõhuvoolikut (3/8- tolli sisediam). Kasutage lühemat suruõhuvoolikut.
Naelad lastakse puidu sisse liiga sügavale.	Reguleerige naelutamissügavust, vt ptk "Naelutamissügavuse reguleerimine". Vähendage õhuvarustust.
Nael on jäänud püstoli otsikusse kinni.	Eemaldage püstoli õhuvarustus. Eemaldage nael.
Tööriist töötab, kuid naelu ei tule.	Kontrollige, et magasinis on rohkem kui 5 naela, et naelalint on õige kaldega ja korrektselt paigaldatud. Naelalint peab takistamatult edasi-tagasi libisema. Vajadusel puhastage magasin kinnijäänud naelte jääkidest. Kontrollige, et õhuvarustus on piisav. Kasutage üksnes tootja poolt soovitatavaid naelu.
Kui probleemi kõrvaldamine ei õnnestu, saatke püstol ESSVE poolt volitatud töökotta. Ärge kunagi tehke tööd kahjustatud püstoliga. Parandustöid võib teostada üksnes pneumaatiliste naelapüstolite alal kompetentne tehnik.	

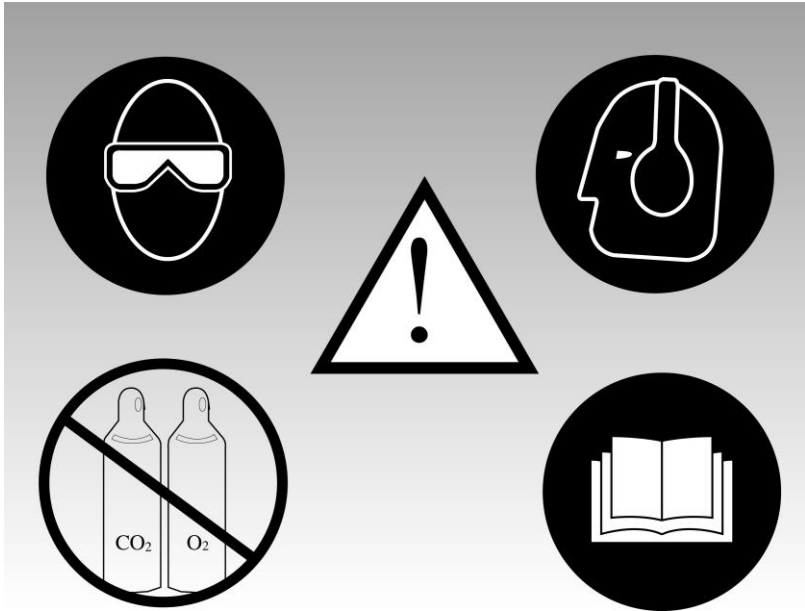
(Latviešu)

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

ESSVE naglu pistoles

Brīdinājums!

Pirms šīs ierīces lietošanas visiem tās potenciālajiem lietotājiem uzmanīgi jāizlasa un jāizprot lietošanas instrukcija un tehniskā specifikācija. Šī dokumentācija jāglabā kopā ar ierīci. Jautājumu gadījumā jāvēršas pie tirdzniecības pārstāvja.



33. Drošības noteikumi

- Pirms sākt lietot naglu pistoli, jāizlasa un jāizprot visi norādījumi par drošību un ierīces lietošanu. Lai pasargātu sevi un citus cilvēkus no iespējamā apdraudējuma, stingri jāievēro visi drošības noteikumi.
- **Ierīce jāglabā bērniem nepieejamā vietā. Ierīce ir bīstama, ja to lieto personas bez nepietiekamām zināšanām par ierīci un tās lietošanas jomu.**
- Ierīce ir paredzēta tikai un vienīgi naglu iedzīšanai kokā vai citos materiālos ar tādu pašu vai mazāku cietību.
- Pistoles lietošanas laikā vienmēr jāvalkā aizsargbrilles un dzirdes aizsardzības aprīkojums. Ja darba zonā atrodas citas personas, arī viņām jāvalkā aizsargbrilles un dzirdes aizsardzības aprīkojums.
- Kad pistole netiek lietota, kā arī remonta, tīrīšanas vai traucējumu diagnostikas laikā gaisa padeves šļūtenei jābūt atvienotai.
- Pistoli drīkst lietot tikai paredzētajam mērķim. Pistole nav paredzēta rotaļām, un to nekādā gadījumā nedrīkst pavērst ne pret sevi, ne citām personām – arī tad, ja tā nav pielādēta.
- Pistole jātur tā, lai varbūtējs atsitiens, ko var izraisīt nepareiza enerģijas pavadīšana vai pārāk ciets materiāls, neapdraudētu galvu vai ķermeni.
- Jālieto tikai tādas naglas / tapas / skavas un rezerves daļas, ko iesaka ierīces ražotājs, pretējā gadījumā iespējamās nopietnas traumas.
- Nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot vai noņemt pistoles drošinātāju. Uz drošinātāju nedrīkst iedarboties ar spēku, jo tas var izraisīt nekontrolētu ierīces aktivēšanu.
- Jāpievērš uzmanība apstākļiem darba vietā. Pistole var izšaut cari plāniem materiāliem vai noslīdēt, dzenot naglas tuvu

malai, kā rezultātā tiek apdraudētas citas personas. Pistole jālieto tikai stiprinājuma elementu iedzīšanai paredzētajā materiālā. Pistoles lietošanas laikā nedrīkst tuvioties tās uzgalim.

- Nekādā gadījumā nedrīkst veikt naglu / tapu / skavu iepildīšanu magazīnā, ja ir nospiesta mēlīte vai drošinātājs. Magazīnas uzlāde jāveic tikai pēc saspiegtā gaisa šļūtenes pievienošanas.
- Nedrīkst sabojāt pistoles korpusu. Tas ir uzskatāms par spiedienizturīgu tvertni.
- Pistoles transportēšanas laikā saspiegtā gaisa padevei jābūt atvienotai. Pistoli nedrīkst pārnēsāt aiz šļūtenes, un pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.
- Vienmēr jālieto atbilstīgs ierīces pieslēgums ar ātri atvienojamu savienojumu. Ierīce tiek atbrīvota no spiediena, atvienojot saspiegtā gaisa šļūteni.
- Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt norādīto maksimālo spiedienu (1 bar = 15 psi). Pneimatiskās pistoles darbināšanai nedrīkst lietot gāzi, skābekli vai citus enerģijas avotus no baloniem, jo tas var izraisīt eksploziju.

34. Tīrīšana un apkope

Regulāri jāpārbauda visu uzgriežņu, skrūvju un konstrukcijas daļu fiksācija.

Liela nozīme ir tīrīšanai un eļļošanai. Katru dienu jāveic pistoles tīrīšana un viegli jāieeļļo beļņa kanāls. Jālieto tikai skābi nesaturēša eļļa, kas paredzēta saspiegtā gaisa pistolēm.

Nekādā gadījumā nedrīkst strādāt ar pistoli, ja tā ir bojāta. Pistoles remontu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniskais speciālists.

35. Ierīces optimāla lietošana

Lai izvairītos no pārmērīga trokšņa un ierīces nodiluma, pneimatiskā pistole jālieto ar mazāko iespējamo gaisa spiedienu, kas

nepieciešams konkrētā darba veikšanai. Pistoli drīkst pievienot tikai tādām saspiestā gaisa šļūtenēm, kas paredzētas vismaz pistoles maksimālajam spiedienam +10 %. Katrai pistolei jālieto ūdens separators, gaisa eļļotājs un spiediena regulators. Ja nav pievienota gaisa eļļošanai paredzēta eļļas tvertne, eļļošanu var veikt, iepilīnot dažus pilienus skābi nesaturošas pneimatiskās eļļas pistoles gaisa nipelī – apm. 4-5 pilienus uz 500 šāvieniem.

Visoptimālāko gaisa padevi var nodrošināt, lietojot šļūteni ar iekšējo diametru 3/8" jeb 10 mm. Ja šļūtene ir pārāk gara, var pazemināties spiediens un pasliktināties gaisa padeve. Pistoles gaisa patēriņš ir norādīts tehnisko parametru lapā.

Kompresors un saspiestā gaisa šļūtenes ir faktori, kas lielā mērā ietekmē pistoles jaudu un darba ātrumu.

Jautājumu gadījumā jāvēršas pie tirdzniecības pārstāvja.

36. Lietošanas instrukcija ESSVE naglu pistoles ar taisnu lenti

36.1. Naglu ielāde / izņemšana

Ielādējot naglas magazīnā, pistoles izeju nedrīkst pavērst pret sevi vai citām personām. Pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.

36.2. Pistoles ar divu līmeņu magazīnu

Lai pielādētu pistoli ar „divu līmeņu” magazīnu, naglas jāiebīda magazīnā (ar smailo galu uz priekšu), līdz naglu lente ir pagājusi garām naglu fiksatoram. Padevējs jāpavelk atpakaļ garām fiksatoram un pēc tam lēnām jāvirza uz priekšu tā, lai nagla atspiestos pret padeves kanālu.

Lai izņemtu naglas, jānospiež padevēja poga un pistole jāsatver uz aizmuguri tā, lai nagla magazīnā varētu paslīdēt atpakaļ. Jānospiež naglu fiksators un jāpavelk naglu bremze garām magazīnai, izvelkot to.

36.3. Pistoles ar trīs līmeņu magazīnu

Lai pielādētu pistoli ar „trīs līmeņu” magazīnu, padevējs magazīnā jāpavelk uz aizmuguri līdz fiksācijas pozīcijai un tajā jānofiksē. Jāievieto naglas magazīnā (ar smailo galu uz priekšu), padevējs jāatbrīvo un lēnām jāvirza uz priekšu tā, lai nagla atspiestos pret padeves kanālu.

Lai izņemtu naglas, padevējs jāpavelk atpakaļ līdz fiksācijas pozīcijai un tajā jānofiksē. Pistole jāsasver tā, lai naglu bremze paslīdētu uz aizmuguri.

36.4. Iedzīšanas dziļuma iestatīšana

Šai pistolei ir pārregulējams vai iestatāms iedzīšanas dziļums. Pirms iestatīšanas pistole vienmēr jāatvieno no saspīestā gaisa šļūtenes,

Ja pistolei ir iestatāms iedzīšanas dziļums, regulators atrodas apakšā, pie drošības sviras, stobra priekšgala tuvumā.

Lai mainītu dziļumu, atbilstīgi jāpagriež regulators. Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena nagla, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Ja pistolei ir pārregulējams iedzīšanas dziļums, ar iekšējā sešstūra atslēgas (iekļauta komplektā) palīdzību jāatskrūvē skrūves pie stobra priekšgala.

Lielāks dziļums: drošības svira jāpārvieto uz augšu.

Mazāks dziļums: drošības svira jāpārvieto uz leju.

Jāpievelk skrūves. Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena nagla, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Iedzīšanas dziļumu var mainīt arī ar gaisa spiediena regulēšanu pie kompresora. Lielāks dziļums: augstāks gaisa spiediens, mazāks dziļums: zemāks gaisa spiediens. **Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt pistolei paredzēto maksimālo spiedienu!**

37. Lietošanas instrukcija naglu pistole ar apaļu lenti (spoli)

37.1. Naglu ielāde / izņemšana

Ielādējot naglas magazīnā, pistoles izeju nedrīkst pavērst pret sevi vai citām personām. Pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.

Magazīna jāatver, ar pirkstiem nospiežot bloķēšanas mehānismu, un jāpaceļ uz augšu. Ja magazīnai ir paredzēta augstuma regulēšana, tā tiek veikta, izceļot pamatnes plāksni, apgriežot to otrādi un ievietojot atpakaļ magazīnā vai arī paceļot / pagriežot pamatnes plāksni nepieciešamajā augstumā, kad tā atrodas magazīnā. Augstums ir noregulēts pareizi, ja naglas no rullja taisnā līnijā virzās caur padeves spraugu uz padeves kanālu.

Magazīnā jāievieto naglu spole un jānotin tik daudz, lai lenti varētu iebīdīt padeves kanālā. Pirmajai naglai jāatrodas padevēja priekšpusē.

Lai iztukšotu magazīnu, jānospiež bloķēšanas mehānisms, jāatver magazīna un jāizņem naglu spole.

37.2. Iedzišanas dziļuma iestatīšana

Pistolei var būt paredzēts iestatāms iedzišanas dziļums. Šādā gadījumā zem mēlītes atrodas grozāms regulators. Lai mainītu dziļumu, atbilstīgi jāpagriež regulators. Pirms iestatīšanas pistole vienmēr jāatvieno no saspīestā gaisa šļūtenes, Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena nagla, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Iedzišanas dziļumu var mainīt arī ar gaisa spiediena regulēšanu pie kompresora. Lielāks dziļums: augstāks gaisa spiediens, mazāks dziļums: zemāks gaisa spiediens. **Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt pistolei paredzēto maksimālo spiedienu!**

38. Lietošanas instrukcija tapu pistoles

38.1. Naglu ielāde / izņemšana

Ielādējot naglas magazīnā, pistoles izeju nedrīkst pavērst pret sevi vai citām personām. Pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.

38.2. Pistoles ar divu līmeņu magazīnu

Lai pielādētu pistoli ar „divu līmeņu” magazīnu, tapas jāiebīda magazīnā (pagrieztā magazīnā – ar smailo galu uz priekšu), līdz tapu lente ir pagājusi garām fiksatoram. Padevējs jāpavelk atpakaļ garām fiksatoram un pēc tam lēnām jāvirza uz priekšu tā, lai tapa atspīestos pret padeves kanālu.

Lai izņemtu tapas, jānospiež padevēja poga un pistole jāsatver uz aizmuguri tā, lai tapa magazīnā varētu paslīdēt atpakaļ.

38.3. Pistoles ar trīs līmeņu magazīnu

Lai pielādētu pistoli ar „trīs līmeņu” magazīnu, padevējs magazīnā jāpavelk uz aizmuguri līdz fiksācijas pozīcijai un tajā jānofiksē.

Jāievieto tapas magazīnā (pagrieztā magazīnā – ar smailo galu uz priekšu), padevējs jāatbrīvo un lēnām jāvirza uz priekšu tā, lai tapu lente atspīestos pret padeves kanālu.

Lai izņemtu tapas, padevējs jāpavelk atpakaļ līdz fiksācijas pozīcijai un tajā jānofiksē. Pistole jāsasver tā, lai tapas paslīdētu uz aizmuguri.

38.4. No sāniem uzpildāmas pistoles

Lai pielādētu pistoli, kura ir uzpildāma no sāniem, jāatver magazīna, nospiežot pogu pistoles aizmugurē pie saspīestā gaisa nipeļa, un jāpavelk magazīnas vāciņš atpakaļ. Tapas jāievieto magazīnas apakšā / sānos un jāaizver vāciņš.

Lai iztukšotu magazīnu, tā jāatver tāpat kā uzpildes gadījumā un jāizņem tapas.

38.5. Iedzišanas dziļuma iestatīšana

Šai pistolei ir pārregulējams vai iestatāms iedzišanas dziļums.

Pirms iestatīšanas pistole vienmēr jāatvieno no saspīestā gaisa šļūtenes.

Ja pistolei ir iestatāms iedzišanas dziļums, regulators atrodas zem mēlītes, pie drošības sviras, stobra priekšgala tuvumā.

Lai mainītu dziļumu, atbilstīgi jāpagriež regulators. Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena tapa, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Ja pistolei ir pārregulējams iedzišanas dziļums, ar iekšējā sešstūra atslēgas (iekļauta komplektā) palīdzību jāatskrūvē skrūves pie stobra priekšgala.

Lielāks dziļums: drošības svira jāpārvieta uz augšu.

Mazāks dziļums: drošības svira jāpārvieta uz leju.

Jāpievelk skrūves. Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena tapa, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Iedzišanas dziļumu var mainīt arī ar gaisa spiediena regulēšanu pie kompresora. Lielāks dziļums: augstāks gaisa spiediens, mazāks dziļums: zemāks gaisa spiediens. **Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt pistolei paredzēto maksimālo spiedienu!**

39. Lietošanas instrukcija skavu pistoles

39.1. Skavu ielāde / izņemšana

Ielādējot skavas magazīnā, pistoles izeju nedrīkst pavērst pret sevi vai citām personām. Pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.

39.2. Pistoles ar trīs līmeņu magazīnu

Lai pielādētu pistoli ar „trīs līmeņu” magazīnu, padevējs magazīnā jāpavelk uz aizmuguri līdz fiksācijas pozīcijai un tajā jānofiksē.

Jāievieto skavas magazīnā, padevējs jāatbrīvo un lēnām jāvirza uz priekšu tā, lai skava atspiestos pret padeves kanālu. Lai izņemtu skavas, padevējs jāpavelk atpakaļ līdz fiksācijas pozīcijai un tajā jānofiksē. Pistole jāsasver tā, lai skavas paslīdētu uz aizmuguri.

39.3. Pistoles ar no apakšas uzpildāmu magazīnu

Lai pielādētu pistoli, kura ir uzpildāma no apakšas, jāatver magazīna, nospiežot pogu pistoles aizmugurē pie saspiegtā gaisa nipeļa un jāpavelk magazīnas vāciņš atpakaļ. Jāievieto skavas magazīnā un jāizver vāciņš.

Lai iztukšotu magazīnu, tā jāatver tāpat kā uzpildes gadījumā un jāizņem skavas.

39.4. Iedzišanas dziļuma iestatīšana

Ja pistolei ir paredzēta iedzišanas dziļuma mainīšana, tā var būt pārregulējama vai iestatāma.

Pirms iestatīšanas pistole vienmēr jāatvieno no saspiegtā gaisa šļūtenes,

Ja pistolei ir iestatāms iedzišanas dziļums, regulators atrodas zem mēlītes, pie drošības sviras, stobra priekšgala tuvumā.

Lai mainītu dziļumu, atbilstīgi jāpagriež regulators. Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena skava, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Ja pistolei ir pārregulējams iedzišanas dziļums, ar iekšējā sešstūra atslēgas (iekļauta komplektā) palīdzību jāatskrūvē skrūves pie stobra priekšgala.

Lielāks dziļums: drošības svira jāpārvieto uz augšu.

Mazāks dziļums: drošības svira jāpārvieto uz leju.

Jāpievelk skrūves. Pēc tam jāpievieno gaisa šļūtene un jāiedzen viena skava, lai noskaidrotu, vai iestatījums ir pareizs.

Iedzišanas dziļumu var mainīt arī ar gaisa spiediena regulēšanu pie kompresora. Lielāks dziļums: augstāks gaisa spiediens, mazāks dziļums: zemāks gaisa spiediens. **Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt pistolei paredzēto maksimālo spiedienu!**

40. Aktivēšanas sistēma / Ikdienas apkope

40.1. Aktivēšanas sistēma

Pistolei var būt paredzēta iestatāma aktivēšanas sistēma. Šādā gadījumā pie mēlītes vai priekšpusē atrodas pozīcijas devējs. Tas jānospiež un jāpagriež, lai iestatītu nepieciešamo režīmu – atsevišķu izšaušanu vai aktivēšanu pie saskares. Jāņem vērā, ka aktivēšanu pie saskares nekādā gadījumā nedrīkst izmantot tad, ja ierīces lietotājs darba laikā atrodas uz būvniecības sastatnēm vai kāpnēm vai pārvietojas.



Atsevišķa izšaušana

Atsevišķas izšaušanas režīma gadījumā aktivēšana jāveic noteiktā secībā:

25. stobra priekšgals jāpiespiež virsmai tā, lai drošības svira iebīdītos;
26. jānospiež mēlīte – nagla tiek izšauta;
27. jāatvirza pistole no virsmas tā, lai drošības svira izbīdītos;
28. jāatlaiž mēlīte.

Pēc tam pistole ir gatava nākamajam ciklam.

Aktivēšana pie saskares

Stingri jātur nospiesta mēlīte. Stobra priekšgals ātri un noteikti jāpiespiež virsmai tā, lai drošības svira iebīdītos. Katra saskare aktivē vienas naglas izšaušanu. Kad naglošana pabeigta, jāatlaiž mēlīte, lai izvairītos no nekontrolētas aktivēšanas. Pistoli nekādā gadījumā nedrīkst pārnēsāt ar nospiestu mēlīti!

Uzmanību!

Aktivēšana pie saskares nedrīkst izmantot tad, ja ierīces lietotājs darba laikā atrodas uz būvniecības sastatnēm vai kāpnēm vai pārvietojas.



Pistolēm, kas ir aprīkotas ar ātrdarbības pārslēdzēju, var izvēlēties iestatījumu (T) atsevišķai aktivēšanai vai kā (TTT)

aktivēšanai pie saskares. Jānospiež un jāpagriež iestatīšanas poga / regulators pie mēlītes, vadoties pēc nepieciešamā simbola.

40.2. Ikdienas apkope / veicamās darbības

- Pirms darba sākšanas jāpārbauda gaisa spiediena atbilstība. Maksimālais gaisa spiediens ir norādīts uz ierīces.
- Magazīnai un ielādes mehānismam vienmēr jābūt tīriem.
- Pirms darba jāpārbauda, vai ierīcē ir ielādētas atbilstīgas naglas. Jālieto tikai ražotāja ieteiktās naglas.
- Katru dienu jāiztukšo kompresora tvertne un ūdens separators.
- Jāraugās, lai visas ierīces skrūves būtu pievilktas.
- Ierīce jāeļļo ar skābi nesaturošu instrumentu eļļu.
- Pēc darba pabeigšanas jāatvieno gaisa padeve un jāiztukšo magazīna.
- Jāpārbauda, vai magazīna ir kārtīgi nostiprināta.
- Ja rodas jebkādas novirzes ierīces darbībā, nekavējoties jāatvieno saspiestā gaisa padeve.

UZMANĪBU! Visas augšminētās darbības ir nepieciešamas gan no drošības, gan ierīces nevainojamas un ilgas kalpošanas viedokļa.

Traucējumu diagnostika

Problēma	Risinājums
Naglas netiek pietiekami dziļi iedzītas kokā.	Jānoregulē iedzīšanas dziļums; skat. sadaļu „Iedzīšanas dziļuma iestatīšana”. Jāpaaugstina gaisa spiediens (maksimālais gaisa spiediens ir norādīts uz pistoles). Koksne ir pārāk cieta un neatbilst izvēlētajam naglu garumam. Pistole jānodod servisa darbnīcā.
Naglas tiek iedzītas nepieciešamajā dziļumā ar normālu darba ātrumu, taču ne ar lielāku ātrumu.	Jāpaaugstina gaisa spiediens (maksimālais gaisa spiediens ir norādīts uz pistoles). Jālieto saspiestā gaisa šļūtene ar lielāku diametru (iekšējais diametrs 3/8”). Jālieto īsāka saspiestā gaisa šļūtene.
Naglas tiek iedzītas kokā pārāk dziļi.	Jānoregulē iedzīšanas dziļums; skat. sadaļu „Iedzīšanas dziļuma iestatīšana”. Jāsamazina gaisa spiediens.
Nagla iestrēgst pistoles stobrā.	Jāatvieno pistole no saspiestā gaisa padeves. Jāizvelk nagla.
Ierīce darbojas, taču naglu padeve nenotiek.	Jāpārbauda, vai magazīnā atrodas vairāk nekā 5 naglas, naglu lente ir izvēlēta un ievietota pareizi. Naglu lentei netraucēti jāslīd uz priekšu un atpakaļ. Ja nepieciešams, no magazīnas jāiztīra iestrēgušo naglu paliekas. Jāpārbauda, vai ir nodrošināts pietiekams gaisa spiediens. Jālieto tikai ražotāja ieteiktās naglas.
Ja problēma saglabājas, pistole jānosūta ESSVE autorizētai servisa darbnīcai. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu pistoli. Remontu drīkst veikt tikai tehniskais speciālists, kam ir tiesības strādāt ar pneimatiskajām naglu pistolēm.	

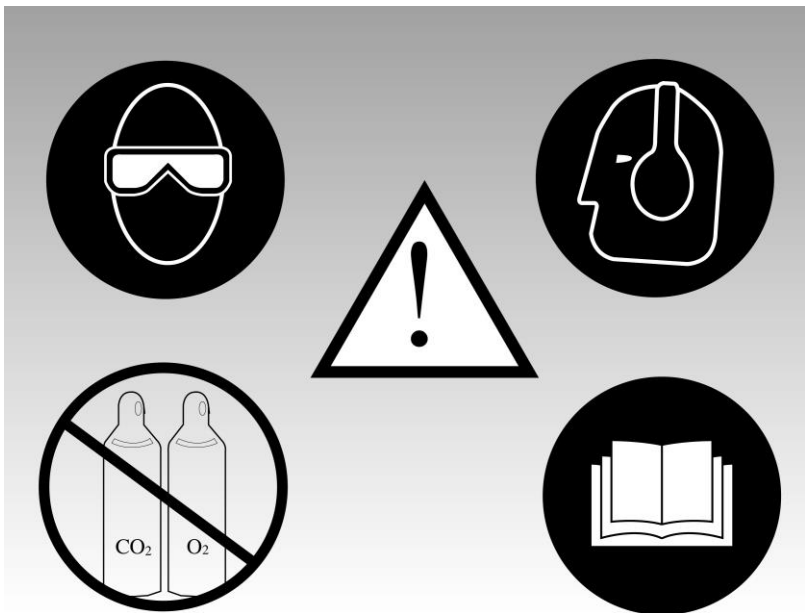
(Lietuvių k.)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ESSVE Nagų pistoletas

Dėmesio!

Prieš naudodami šį įrankį visi būsimi naudotojai turi atidžiai perskaityti ir suprasti naudojimo instrukciją ir techninius duomenis. Abu dokumentai turi būti laikomi prie įrankio. Turėdami klausimų kreipkitės į pardavėją.



41. Atsargumo priemonės

- Prieš pradėdami naudoti pistoletą perskaitykite ir supraskite visus naudojimo nurodymus ir atsargumo priemones. Imkitės visų atsargumo priemonių, kitaip galite susižaloti patys ir sužaloti kitus.
- Laikykite įrankį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Naudojant asmeniui, neturinčiam atitinkamų žinių apie įrankį ir jo naudojimo paskirtį, įrankis yra pavojingas.
- Turi būti naudojamas kalti vinutėms į medieną ar kitą panašaus ir mažesnio tvirtumo medžiagą.
- Naudodami pistoletą visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugą. Jei darbo vietoje yra kitų asmenų, jie taip pat turėtų naudoti apsauginius akinius ir klausos apsaugą.
- Kai pistoletas nenaudojamas, pvz., remontuojant, valant ar šalinant gedimus, visada nuimkite oro žarnesles.
- Pistoletas turi būti naudojamas tik pagal paskirtį. Niekada nežaiskite su pistoletu, niekada nenukreipkite jo į save ar kitą asmenį, nesvarbu, ar jis užtaisytas.
- Laikykite pistoletą taip, kad įvykus energijos tiekimo klaidai ar esant sunkioms naudojimo sąlygoms galva ir kūnas būtų atokiau kalimo krypties.
- Naudokite tik tokias vinutes ir atsargines dalis, kurias rekomenduoja gamintojas, kitaip rizikuojate susižeisti.
- Pistoletu saugiklio negalima keisti ir išimti. Saugiklio negalima veikti jėga, nes tai gali sukelti atsitiktinį paleidimą, kuris gali pasibaigti sužalojimu.
- Atsižvelkite į sąlygas darbo vietoje. Pistoletas gali pramušti plonas medžiagas arba nuslysti, kai vinutės kalamos prie krašto. Tokiu būdu taip pat galima sužaloti kitą asmenį. Naudokite pistoletą tik nurodytoms medžiagoms. Pistoletu naudojimo metu nelaikykite už vamzdžio.

- Niekada nedėkite vinučių į dėtuvę, kai gaidukas ar saugiklis yra įspausti. Užtaisyti dėtuvę galima tik atjungus suslėgto oro žarnelę.
- Nepažeiskite lizdo. Lizdo viduje yra slėgio.
- Gabenti įrankį galima tik atjungus suslėgto oro žarnelę. Pistoletu negalima laikyti už žarnelės, pirštų negalima laikyti ant gaiduko.
- Greitai surinkdami naudokite tinkamus įrankių antgalius. Atjungus suslėgto oro žarnelę įrankio viduje slėgio nebelieka.
- Niekada neviršykite nurodyto didžiausio slėgio (1 bar = 15 psi). Pneumatiniams pistoletams niekada nenaudokite benzino, rūgščių ar kitų į buteliuką supiltų energijos šaltinių, nes tai gali sukelti sprogimą.

42. Valymas ir priežiūra

Reguliariai tikrinkite, kad visos movos, varžtai ir kitos dalys būtų tvirtai pritvirtintos.

Svarbu valyti ir sutepti. Kasdien valykite pistoletą ir įlašinkite alyvos į kalimo kanalą. Naudokite tik alyvas, kurių sudėtyje nėra rūgščių ir kurios skirtos suslėgto oro pistoletams.

Niekada nedirbkite nešvarių pistoletu. Taisyti pistoletą gali tik išmokytas technikos specialistas.

43. Optimalus įrankio naudojimas

iekiant išvengti nereikalingo triukšmo ir įrankio nusidėvėjimo suslėgto oro pistoletai turėtų būti naudojami tik esant minimaliam darbui būtinam oro slėgiui. Prie pistoleto galima jungti tik suspausto oro žarnos, išlaikančios didžiausią pistoletui leidžiamą slėgį + 10 proc. Įvairiems pistoletams naudojami vandens atskirikliai, tepikliai ir ribojamieji vožtuvai. Jei nėra alyvos tiektuvo, skirto oro tepimo antgaliui, tepama keliais oro slėgio sistemoms skirtos alyvos, kurios sudėtyje nėra rūgščių, lašais, lašinant tiesiai į pistoleto oro vamzdelį (4–5 lašus kas 500 šūvių).

Geriausiai oras tiekiamas per žarnelę, kurios vidinis skersmuo yra 3/8 col. arba 10 mm. Jei žarnelė per ilga, slėgis ir oro srautas gali būti prastesni. Pistoletų oro slėgio sistemos naudojimas aprašomas techninių duomenų lape.

Kompresorius ir suslėgto oro žarnelės labai svarbios pistoleto našumo ir veikimo greičio požiūriu.

Turėdami klausimų susisiekite su pardavėju.

44. Naudojimo instrukcija Pistoletas ESSVE su tiesia vinučių dėtuve

44.1. Vinučių įdėjimas ir išėmimas

Įdedant vinutes į dėtuvę pistoleto žiotys neturi būti nukreiptos į jus ar kitą asmenį. Pirštus laikykite atokiau gaiduko.

44.2. Pistoletai su dviejų žingsnių dėtuve

Užtaisant dviejų žingsnių dėtuvę vinutės dedamos į dėtuvę (smaigaliais į priekį), kol vinučių juosta telpa už užrakto. Ištraukite tiektuvą iki užrakto, tada lėtai judinkite jį atgal, taip kad jis prispaustų vinutes prie angos.

Išimdami vinutes nuspauskite tiektuvo mygtuką ir pakreipkite pistoletą atgal, taip kad vinučių juosta išslystų atgal į dėtuvę. Paspauskite vinučių užraktą ir ištraukite vinučių juostą priekin ir iš dėtuvės.

44.3. Pistoletai su trijų žingsnių dėtuve

Užtaisydami pistoletą su trijų žingsnių dėtuve ištraukite atgal tiektuvą iki užrakto vietos dėtuvėje ir užfiksuokite jį. Kai vinutės yra dėtuvėje (smaigaliais į priekį), atlaisvinkite tiektuvą ir lėtai judinkite jį priekin, kol prispausite vinutes prie angos.

Išimdami vinutes ištraukite tiektuvą iki užrakto padėties ir užfiksuokite. Pakreipkite pistoletą taip, kad vinučių juosta išslystų.

44.4. Užtaisymo gylio reguliavimas

Šio pistoleto užtaisymo gylį galima reguliuoti arba užfiksuoti. Reguliuodami visada išimkite iš pistoleto suslėgto oro žarną.

Jeigu pistoleto užtaisymo gylis reguliuojamas, rankenėlė yra apačioje arba ant saugiklio prie pistoleto žiočių.

Pasukite rankenėlę ir nustatykite didesnį ar mažesnį užtaisymo gylį. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite vinutę į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Jei pistoleto užtaisymo gylis nereguliuojamas, ant pistoleto žiočių esančius varžtus galima atsukti aštuonkampiu raktu (pristatomas pakuotėje).

Didesnis užtaisymo gylis: pakelkite žiočių apsauginius kreipiklius

Mažesnis užtaisymo gylis: nuleiskite žiočių apsauginius

kreipiklius.

Vėl užsukite varžtus. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite vinutę į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Užtaisymo gylį taip pat galima reguliuoti keičiant oro, išeinančio iš kompresoriaus, slėgį. Didesnis užtaisymo gylis: didesnis oro slėgis; mažesnis užtaisymo gylis: mažesnis oro slėgis. Niekada neviršykite didžiausio leidžiamo oro slėgio.

45. Naudojimo instrukcija Pistoletas ESSVE su ritininės vinučių juostos dėtuve

45.1. Vinučių įdėjimas ir išėmimas

Įdedant vinutes į dėtuvę pistoleto žiotys neturi būti nukreiptos į jus ar kitą asmenį. Pirštus laikykite atokiau gaiduko.

Atidarykite dėtuvę suspausdami pirštais užrakto mechanizmą, tada pakelkite ją. Jei dėtuvės aukštis reguliuojamas, tai galima padaryti dviem būdais. Pakelkite pagrindo plokštę, sulenkite ją aukštyn ir žemyn, tada vėl įdėkite į dėtuvę. Kitas būdas – pakelkite ir pasukite pagrindo plokštę į reikiamą lygį dėtuvėje. Aukštis sureguliuotas tinkamai, jei vinučių galvutės iš vinučių ritės per tiektuvo angas į žiotis išeina tiesia linija.

Padėkite į dėtuvę vinučių ritę ir ištraukite tiek vinučių, kad jos būtų tiekiamos į žiotis. Pirmoji vinutė turi atsidurti prieš tiektuvą.

Norėdami ištuštinti dėtuvę suspauskite užrakto mechanizmą, atverkite dėtuvę ir išimkite vinučių ritę.

45.2. Užtaisymo gylio reguliavimas

Šio pistoleto užtaisymo gylį gali būti galima reguliuoti. Jei taip yra, reguliavimo rankenėlė yra po gaiduku. Pasukite rankenėlę ir nustatykite didesnį ar mažesnį užtaisymo gylį. Reguliuodami visada išimkite iš pistoleto suslėgto oro žarną. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite vinutę į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Užtaisymo gylį taip pat galima reguliuoti keičiant oro, išeinančio iš kompresoriaus, slėgį. Didesnis užtaisymo gylis: didesnis oro slėgis; mažesnis užtaisymo gylis: mažesnis oro slėgis. Niekada neviršykite didžiausio leidžiamo oro slėgio.

46. Naudojimo instrukcija Vinučių kalimo pistoletas ESSVE

46.1. Vinučių įdėjimas ir išėmimas

Įdedant vinutes į dėtuvę pistoleto žiotys neturi būti nukreiptos į jus ar kitą asmenį. Pirštus laikykite atokiau gaiduko.

46.2. Pistoletai su dviejų žingsnių dėtuve

Užtaisant dviejų žingsnių dėtuvę vinutės dedamos į dėtuvę (smaigaliais į nuožulnią dėtuvės pusę), kol vinučių juosta telpa už užrakto. Ištraukite tiektuvą iki užrakto, tada lėtai judinkite jį atgal, taip kad jis prispaustų vinutes prie angos.

Išimdami vinutes nuspauskite tiektuvo mygtuką ir pakreipkite pistoletą atgal, taip kad vinučių juosta išslystų atgal į dėtuvę.

46.3. Pistoletai su trijų žingsnių dėtuve

Užtaisydami pistoletą su trijų žingsnių dėtuve ištraukite atgal tiektuvą iki užrakto vietos dėtuvėje ir užfiksuokite jį. Kai vinutės yra dėtuvėje (smaigaliais į nuožulnią dėtuvės dalį), atlaisvinkite tiektuvą ir lėtai judinkite jį priekin, kol prispausite vinutes prie angos.

Išimdami vinutes ištraukite tiektuvą iki užrakto padėties ir užfiksuokite. Pakreipkite pistoletą taip, kad vinučių juosta išslystų.

46.4. Iš šono užtaisomi pistoletai

Užtaisant pistoletą, kurio įleidimo anga yra iš šono, atidarykite dėtuvę spustelėdami mygtuką po oro vamzdžiu pistoleto užpakalinėje dalyje ir ištraukite atgal dėtuvės užraktą. Padėkite vinutę į dėtuvės dugną (šoną) ir uždarykite.

Norėdami ištuštinti dėtuvę atverkite ją, kaip aprašyta anksčiau, ir išimkite vinutes.

46.5. Užtaisymo gylio reguliavimas

Šio pistoleto užtaisymo gylį galima reguliuoti arba užfiksuoti. Reguliuodami visada išimkite iš pistoleto suslėgto oro žarną.

Jeigu pistoleto užtaisymo gylis reguliuojamas, rankenėlė yra po gaiduku arba ant saugiklio prie pistoleto žiočių.

Pasukite rankenėlę ir nustatykite didesnę ar mažesnę užtaisymo gylį. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite vinutę į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Jei pistoleto užtaisymo gylis nereguliuojamas, ant pistoleto žiočių esančius varžtus galima atsukti aštuonkampiu raktu (pristatomas pakuotėje).

Didesnis užtaisymo gylis: pakelkite žiočių apsauginius kreipiklius

Mažesnis užtaisymo gylis: nuleiskite žiočių apsauginius

kreipiklius.

Vėl užsukite varžtus. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite vinutę į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Užtaisymo gylį taip pat galima reguliuoti keičiant oro, išeinančio iš kompresoriaus, slėgį. Didesnis užtaisymo gylis: didesnis oro slėgis; mažesnis užtaisymo gylis: mažesnis oro slėgis. Niekada neviršykite didžiausio leidžiamo oro slėgio.

47. Naudojimo instrukcija Sąvaržų kalimo pistoletas ESSVE

47.1. Sąvaržų įdėjimas ir išėmimas

Įdedant sąvaržas į dėtuvę pistoleto žiotys neturi būti nukreiptos į jus ar kitą asmenį. Pirštus laikykite atokiau gaiduko.

47.2. Pistoletai su trijų žingsnių dėtuve

Užtaisydami pistoletą su trijų žingsnių dėtuve ištraukite atgal tiektuvą iki užrakto vietos dėtuvėje ir užfiksuokite jį. Kai sąvaržos yra dėtuvėje, atlaisvinkite tiektuvą ir lėtai judinkite jį priekin, kol prispausite sąvaržas prie angos.

Išimdami sąvaržas ištraukite tiektuvą iki užrakto padėties ir užfiksuokite. Pakreipkite pistoletą taip, kad sąvaržos išslystų.

47.3. Pistoletai, užtaisomi iš apačios

Užtaisant pistoletą, kurio užtaisymo anga yra iš apačios, atidarykite dėtuve spustelėdami mygtuką po oro vamzdžiu pistoleto užpakalinėje dalyje ir ištraukite atgal dėtuvės užraktą. Padėkite sąvaržas į dėtuvės dugną (šoną) ir uždarykite.

Norėdami ištuštinti dėtuve atverkite ją, kaip aprašyta anksčiau, ir išimkite sąvaržas.

47.4. Užtaisymo gylio reguliavimas

Šio pistoleto užtaisymo gylis gali būti reguliuojamas arba nereguliuojamas.

Reguliuodami visada išimkite iš pistoleto suslėgto oro žarną.

Jeigu pistoleto užtaisymo gylis reguliuojamas, rankenėlė yra po gaiduku arba ant saugiklio prie pistoleto žiočių.

Pasukite rankenėlę ir nustatykite didesnę ar mažesnę užtaisymo gylį. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite sąvaržą į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Jei pistoleto užtaisymo gylis nereguliuojamas, ant pistoleto žiočių esančius varžtus galima atsukti aštuonkampiu raktu (pristatomas pakuotėje).

Didesnis užtaisymo gylis: pakelkite žiočių apsauginius kreipiklius

Mažesnis užtaisymo gylis: nuleiskite žiočių apsauginius

kreipiklius.

Vėl užsukite varžtus. Prijunkite oro žarnelę ir įkalkite sąvaržą į medžiagą, kad patikrintumėte, ar reikia dar reguliuoti.

Užtaisymo gylį taip pat galima reguliuoti keičiant oro, išeinančio iš kompresoriaus, slėgį. Didesnis užtaisymo gylis: didesnis oro slėgis; mažesnis užtaisymo gylis: mažesnis oro slėgis. Niekada neviršykite didžiausio leidžiamo oro slėgio.

48. Paleidimo sistema / Kasdienio naudojimo

48.1. Paleidimo sistema

Šio pistoleto paleidimo sistemą gali būti galima reguliuoti. Ant gaiduko arba prieš jį yra veiksena reguliuoklis. Jį nuspaudus galima reguliuoti veiksena pagal pageidavimą – įjungti pavienius arba kontaktinius paleidimus. Stebėkite, kad kontaktinis paleidimas niekada nebūtų taikomas dirbant ant pastolių, kopėčių ir laiptų, taip pat naudotojui einant apie darbo sritį.



Pavieniai paleidimai

Pavienių paleidimų veiksena jungiama tam tikra tvarka.

29. Pistoleto žiotis prispauskite prie medžiagos taip, kad saugiklis įsispaustų.

30. Spustelėję gaiduką paleiskite vinutę.

31. Pistoletą pakelkite nuo medžiagos taip, kad saugiklis atsileistų.

32. Paleiskite gaiduką.

Dabar pistoletą galima naudoti naujam ciklui.

Kontaktinis paleidimas

Tvirtai suimkite gaiduką. Pistoletu žiotis greitai ir tvirtai atremkite į medžiagą taip, kad saugiklis įsispautų. Kaskart atrėmus paleidžiamas šūvis. Baigę kalti vinutes atleiskite gaiduką, kad išvengtumėte nepageidaujamo paleidimo. Niekada neneškite pistoleto nuspaustu gaiduku.

Patarimas.

Kontaktinis paleidimas neturi būti taikomas dirbant ant pastolių, kopėčių ir laiptų, taip pat naudotojui einant apie darbo sritį.



Pistoletas gali būti su pavienių paleidimų (T) arba kontaktinių paleidimų (TT) veiksenų perjungikliu. Nuspauskite ir pasukite ant gaiduko esančią perjungiklio rankenėlę, kad jį rodytų į pageidaujamos veiksenos simbolį.

48.2. Kasdienio naudojimo ir priežiūros taisyklės

- Prieš pradėdami naudoti stebėkite, kad oro slėgis būtų teisingas. Didžiausias slėgis nurodomas ant įrankio.
- Stebėkite, kad dėtuvė ir užtaisymo mechanizmas būtų švarūs.
- Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar pistoletas užtaisytas tinkamomis vinutėmis. Naudokite tik gamintojo rekomenduotas vinutes.
- Kasdien ištuštinkite kompresoriaus baką ir vandens atskyrklį.
- Patikrinkite, ar prisukti visi įrankio varžtai.
- Sutepkite įrankį alyva, kurios sudėtyje nėra rūgščių.
- Baigę darbą atjunkite oro tiekimą ir išvalykite dėtuvę.
- Patikrinkite, ar dėtuvė yra tinkamai pritvirtinta.
- Jei įrankis veikia netinkamai, oro tiekimas turi būti nedelsiant atjungtas.

Patarimas. Visos šios naudojimo taisyklės ypač svarbios saugos, taip pat įrankio veikimo ir tinkamumo naudoti požiūriu.

Gedimų šalinimas

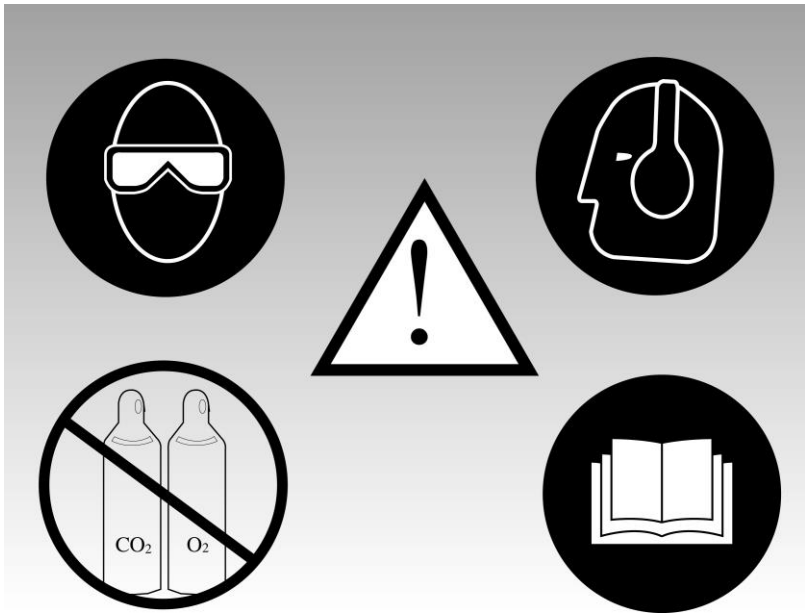
Problema	Sprendimas
Vinutės nepakankamai giliai įkalamos į medieną.	Sureguliuokite užtaisymo gylį, žr. „Užtaisymo gylio reguliavimas“. Padidinkite oro slėgį (didžiausias oro slėgis nurodytas ant pistoleto). Per kieta mediena pasirinktam vinutės ilgiui. Išsiųskite pistoletą į techninės priežiūros centrą.
Esant normaliam darbo greičiui vinutės įkalamos į pageidaujamą gylį, tačiau padidinus greitį to neįvyksta.	Padidinkite oro slėgį (didžiausias oro slėgis nurodytas ant pistoleto). Naudokite didesnio skersmens oro žarnelę (vidinis skersmuo – 3/8 col.). Naudokite trumpesnę oro žarnelę.
Vinutės per giliai įkalamos į medieną.	Sureguliuokite užtaisymo gylį, žr. „Užtaisymo gylio reguliavimas“. Sumažinkite oro slėgį.
Vinutė užstrigo pistoleto vamzdyje.	Atjunkite oro tiekimą į pistoletą. Išimkite vinutę.
Įrankis veikia, bet vinutės nekalamos.	Patikrinkite, ar dėtuvėje yra daugiau kaip 5 vinutės, ar vinučių juostos dydis tinkamas, ar ji tinkamai įdėta. Vinučių juosta turi netrukdoma slysti priekin ir atgal. Jei reikia, išvalykite dėtuvę, kad joje nebūtų vinučių likučių. Patikrinkite, ar oro tiekimas pakankamas. Naudokite tik gamintojo rekomenduotas vinutes.
Jei problema išlieka, pistoletą būtina išsiųsti ESSVE patvirtintai taisyklai. Pažeisto pistoleto nenaudokite. Taisyti gali tik pakankamą pneumatinių vinučių kalimo pistoletų taisymo patirtį turintys specialistai.	

(Polish)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ostrzeżenie!

Każdy potencjalny użytkownik musi przed użyciem narzędzia zapoznać się ze zrozumieniem z niniejszą instrukcją obsługi oraz specyfikacją techniczną. Obydwa dokumenty należy przechowywać razem z narzędziem. W przypadku jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z dystrybutorem.



49. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem użytkowania gwoździarki należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń w zakresie bezpieczeństwa może skutkować obrażeniami ciała użytkownika lub innych osób.
- Przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci. Narzędzie jest niebezpieczne w przypadku używania przez osobę, która nie posiada dostatecznej wiedzy na temat narzędzia oraz zakresu jego zastosowania.
- Narzędzia można używać wyłącznie do wbijania gwoździ w drewno lub w materiał o podobnej lub niższej twardości.
- Podczas używania gwoździarki należy zawsze stosować okulary ochronne i ochronniki słuchu. Jeśli w otoczeniu roboczym przebywają inne osoby, również one muszą stosować okulary ochronne i ochronniki słuchu.
- Gdy pistolet nie jest w użyciu, podczas jego naprawiania, czyszczenia lub sprawdzania przyczyn awarii, należy zawsze odłączyć przewód powietrza.
- Pistolet może być używany wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem. Nigdy nie wolno bawić się pistoletem, ani celować nim w kierunku siebie lub innych osób, niezależnie od tego, czy jest naładowany.
- Należy trzymać w pistolet w taki sposób, aby zapobiegać urazom głowy lub ciała w przypadku ewentualnego odrzutu narzędzia, do którego może dojść w przypadku awarii zasilania lub wbijania gwoździ w twarde podłoże.
- Używać wyłącznie zalecanych przez producenta gwoździ/sztyftów/zszywek i części zamiennych – w przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia wypadku mogącego skutkować obrażeniami ciała.
- Zabronione jest modyfikowanie i usuwanie zabezpieczenia pistoletu. Zabronione jest niszczenie zabezpieczenia,

ponieważ może to wywołać przypadkowe zwolnienie spustu prowadzące do obrażeń ciała.

- Należy zwracać uwagę na warunki panujące w miejscu pracy. Pistolet może przestrzelić na wylot cienkie materiały lub zsunąć się w przypadku wbijania gwoździ w pobliżu krawędzi, powodując obrażenia u innych osób. Używać pistoletu wyłącznie do materiałów, do których jest przeznaczony. Używając pistoletu, nie chwytać go w pobliżu wylotu.
- Nigdy nie uzupełniać magazynku gwoździami/sztyftami/zszywkami, jeśli spust lub mechanizm zabezpieczający są zwolnione. Ładowanie magazynku może odbywać się wyłącznie po przyłączeniu węża sprężonego powietrza.
- Nie uszkadzać obudowy pistoletu. Obudowa jest zbiornikiem ciśnieniowym.
- Podczas transportu sprężone powietrze musi być odłączone od pistoletu. Nie należy nosić pistoletu trzymając za wąż, ani umieszczając palce na spuście.
- Zawsze należy używać właściwej szybkozłączki do przyłączenia sprężonego powietrza. Ciśnienie powinno ująć z narzędzia natychmiast po odłączeniu węża sprężonego powietrza.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia (1 bar = 15 psi). Nigdy nie podłączać pistoletów pneumatycznych do butli ze sprężonymi gazami palnymi, tlenem lub jakimkolwiek innymi gazami, ponieważ może to spowodować wybuch.

50. Czyszczenie i konserwacja

Sprawdzać regularnie, czy wszystkie nakrętki, śruby i inne elementy są dobrze zamocowane.

Przeprowadzanie czyszczenia i smarowania jest ważne. Codziennie czyścić pistolet i lekko smarować kanał iglicy. Stosować wyłącznie olej bezkwasowy przeznaczony do pistoletów pneumatycznych.

Nigdy nie używać uszkodzonego pistoletu. Naprawy pistoletu może wykonywać wyłącznie technik posiadający odpowiednie uprawnienia.

51. Optymalne wykorzystanie narzędzia

Aby zapobiec nadmiernemu hałasowi i zużyciu się narzędzia, należy korzystać z pistoletów pneumatycznych, ustawiając jak najniższą wartość ciśnienia powietrza koniecznego do wykonania konkretnej pracy. Przewody zasilające ze sprężonym powietrzem powinny posiadać wytrzymałość na ciśnienie większe o co najmniej 10% od maksymalnego ciśnienia dopuszczalnego dla pistoletu. Do każdego pistoletu należy używać separatora wody, smarownicy i zaworu redukcyjnego. W przypadku braku zbiornika oleju podłączonego do smarownicy należy wykonywać smarowanie, umieszczając kilka kropli bezkwasowego oleju do smarownic sprężonego powietrza bezpośrednio na przyłączy sprężonego powietrza w ilości ok. 4-5 kropli co 500 strzałów.

Najlepszy dopływ powietrza uzyskuje się podczas stosowania węża o średnicy wewnętrznej 3/8 cala lub 10mm. Nadmierna długość węża może skutkować obniżeniem ciśnienia i wydajności dopływu powietrza. Zapotrzebowanie pistoletu na sprężone powietrze podano w karcie technicznej.

Sprężarka i przewody sprężonego powietrza są czynnikami mającymi istotny wpływ na wydajność i szybkość działania pistoletu.

W razie pytań należy skontaktować się z dystrybutorem.

52. Instrukcja obsługi Gwoździarki ESSVE na gwoździe w taśmie

52.1. Ładowanie/usuwanie gwoździ

Podczas ładowania gwoźdź do magazynku wylot pistoletu nie może być skierowany w stronę użytkownika lub innych osób. Trzymaj palce z dala od spustu.

52.2. *Pistolety z magazynkiem dwustopniowym*

Podczas ładowania pistoletu z magazynkiem dwustopniowym wsuń gwoźdź do magazynku (szpicem do przodu) aż taśma z gwoździami minie blokadę. Pociągnij podajnik do tyłu, obok blokady i następnie ponownie powoli do przodu tak, aby gwoźdź był naciskany w kierunku otworu wlotowego.

Usuwać gwoździe, naciśnij przycisk na podajniku i przechyl pistolet do tyłu tak, aby gwóźdź wysunął się z magazynku. Wciśnij blokadę gwoździ i wyciągnij taśmę gwoździ z magazynku.

52.3. Pistolety z magazynkiem trzystopniowym

Podczas ładowania pistoletu z magazynkiem trzystopniowym pociągnij podajnik do tyłu do położenia zablokowanego maksymalnie z tyłu magazynku i zablokuj go w tym położeniu. Umieść gwóźdź w magazynku (szpicem do przodu), zwolnij blokadę podajnika i przesunij go powoli w przód tak, aby gwóźdź był naciskany w kierunku otworu wlotowego. Usuwać gwoździe, pociągnij podajnik do tyłu do położenia zablokowanego i zablokuj go w tym położeniu. Przechyl pistolet tak, aby taśma z gwoździami wysunęła się.

52.4. Regulacja głębokości wbijania

Ten pistolet jest wyposażony w regulację głębokości wbijania. Przed wykonaniem ustawiania zawsze odłącz przewód sprężonego powietrza od pistoletu.

Jeżeli pistolet posiada regulację głębokości wbicia, pokrętko znajduje się poniżej ramienia zabezpieczającego przy lufie pistoletu.

Ustaw pokrętko na "głębsze" lub "płytsze" wbicie. Podłącz powietrze i wbij gwóźdź, aby sprawdzić, czy potrzebna jest dalsza regulacja.

Jeżeli pistolet ma ustawianą głębokość wbicia, można poluzować śruby na lufie przy pomocy klucza imbusowego (na wyposażeniu w walizce).

Głębsze wbicie: przesunij ramię zabezpieczające w górę

Płytsze wbicie: przesunij ramię zabezpieczające w dół

Ponownie dokręć śrubę. Podłącz powietrze i wbij gwóźdź, aby sprawdzić, czy potrzebna jest dalsza regulacja.

Głębokość wbicia można również wyregulować poprzez regulację ciśnienia powietrza z kompresora. Głębsze wbicie: wyższe ciśnienie powietrza, płytsze wbicie: niższe ciśnienie powietrza. Nigdy nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia dla pistoletu!

53. Instrukcja obsługi Gwoździarka ESSVE na gwoździe na taśmie (cewka)

53.1. Ładowanie/usuwanie gwoździ

Podczas ładowania gwoźdź do magazynku wylot pistoletu nie może być skierowany w stronę użytkownika lub innych osób. Trzymaj palce z dala od spustu.

Otwórz magazynek, ściskając mechanizm blokujący palcami i unieś do góry. Jeśli zasobnik posiada regulację wysokości, odbywa się to poprzez uniesienie płytki spodniej, obrócenie jej do góry dnem i ponowne umieszczenie w magazynku, lub poprzez uniesienie/obrócenie płytki spodniej do właściwego położenia w magazynku. Wysokość jest prawidłowo ustawiona, gdy główki gwoździ przemieszczają się w linii prostej z rolki gwoździ, przez szczelinę w elemencie podającym i do wylotu.

Umieść rolkę gwoździ w magazynku i rozwiń tyle rolki, aby gwoździe mogły zostać wprowadzone do wylotu. Pierwszy gwoździe powinien znajdować się przed podajnikiem. Podczas usuwania gwoździ ściśnij mechanizm blokujący, otwórz magazynek i wyjmij rolkę z gwoździami.

53.2. Regulacja głębokości wbijania

Ten pistolet może być wyposażony w płynną regulację głębokości wbijania. W takim przypadku pokrętko regulacyjne znajduje się pod spustem. Ustaw pokrętko w kierunku "głębiej" lub "płycej" zgodnie z potrzebą. Przed wykonaniem ustawiania zawsze odłącz przewód sprężonego powietrza od pistoletu. Podłącz powietrze i wbij gwoździe, aby sprawdzić, czy potrzebna jest dalsza regulacja. Głębokość wbicia można również wyregulować poprzez regulację ciśnienia powietrza z kompresora. Głębsze wbicie: wyższe ciśnienie powietrza, płytsze wbicie: niższe ciśnienie powietrza. Nigdy nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia dla pistoletu!

54. Instrukcja obsługi Sztyfcziarka ESSVE

54.1. Ładowanie/usuwanie gwoździ

Podczas ładowania gwoźdź do magazynku wylot pistoletu nie może być skierowany w stronę użytkownika lub innych osób. Trzymaj palce z dala od spustu.

54.2. *Pistolety z magazynkiem dwustopniowym*

Podczas ładowania pistoletu z magazynkiem dwustopniowym wsuń sztyft do magazynku (szpicem do przodu w magazynku kątowym) aż taśma ze sztyftami minie blokadę. Pociągnij podajnik do tyłu, obok blokady a następnie ponownie powoli do przodu tak, aby sztyft był naciskany w kierunku otworu wlotowego. Usuwając sztyfty, naciśnij przycisk na podajniku i przechyl pistolet do tyłu tak, aby taśma ze sztyftami wysunęła się z magazynku.

54.3. Pistolety z magazynkiem trzystopniowym

Podczas ładowania pistoletu z magazynkiem trzystopniowym pociągnij podajnik do tyłu do położenia zablokowanego maksymalnie z tyłu magazynku i zablokuj go w tym położeniu. Umieść sztyft w magazynku (szpicem do przodu w magazynku kątowym), zwolnij blokadę podajnika i przesun go powoli w przód tak, aby taśma ze sztyftami była naciskana w kierunku otworu wlotowego.

Usuwać sztyfty, pociągnij podajnik do tyłu do położenia zablokowanego i zablokuj go w tym położeniu. Przechyl pistolet tak, aby taśma ze sztyftami wysunęła się.

54.4. Pistolety z ładowaniem bocznym

Podczas ładowania pistoletu z ładowaniem bocznym otwórz magazynek, naciskając przycisk znajdujący się pod przyłączem sprężonego powietrza i przesun pokrywę magazynku do tyłu. Włóż sztyfty na spódzie/z boku magazynku i zamknij pokrywę. W celu opróżnienia magazynku otwórz magazynek, jak wyżej, i wyjmij sztyfty.

54.5. Regulacja głębokości wbijania

Ten pistolet jest wyposażony w płynną lub nastawianą regulację głębokości wbijania. Przed wykonaniem ustawiania zawsze odłącz przewód sprężonego powietrza od pistoletu.

Jeżeli pistolet posiada płynną regulację głębokości wbicia, pokrętko znajduje się pod spustem lub na ramieniu zabezpieczającym przy lufie pistoletu.

Ustaw pokrętko na "głębsze" lub "płytsze" wbicie. Podłącz powietrze i wbij sztyft, aby sprawdzić, czy potrzebna jest dalsza regulacja.

Jeżeli pistolet ma nastawianą głębokość wbicia, można poluzować śruby na lufie przy pomocy klucza imbusowego (na wyposażeniu w walizce).

Głębsze wbicie: przesun ramię zabezpieczające w górę
Płytsze wbicie: przesun ramię zabezpieczające w dół
Ponownie dokręć śrubę. Podłącz powietrze i zwolnij sztyft, aby sprawdzić, czy potrzebna jest dalsza regulacja.

Głębokość wbicia można również wyregulować poprzez regulację ciśnienia powietrza z kompresora. Głębsze wbicie: wyższe ciśnienie powietrza, płytsze wbicie: niższe ciśnienie powietrza. Nigdy nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia dla pistoletu!

55. Instrukcja obsługi ESSVE Pistolet na zszywki

55.1. Ładowanie/usuwanie zszywek

Podczas ładowania zszywek do magazynku wylot pistoletu nie może być skierowany w stronę użytkownika lub innych osób. Trzymaj palce z dala od spustu.

55.2. *Pistolety z magazynkiem trzystopniowym*

Podczas ładowania pistoletu z magazynkiem trzystopniowym pociągnij podajnik do tyłu do położenia zablokowanego maksymalnie z tyłu magazynku i zablokuj go w tym położeniu. Umieść zszywki w magazynku, zwolnij blokadę podajnika i przesun je powoli w przód tak, aby zszywki był naciskane w kierunku otworu wlotowego.

Usuwać zszywki, pociągnij podajnik do tyłu do położenia zablokowanego i zablokuj go w tym położeniu. Przechył pistolet tak, aby zszywki wysunęły się.

55.3. *Pistolety z magazynkiem ładowanym od dołu*

Podczas ładowania pistoletu, który jest ładowany od spodu, otwórz magazynek, naciskając przycisk znajdujący się pod przyłączem sprężonego powietrza i przesun pokrywę magazynku do tyłu. Włóż zszywki do magazynku i zamknij pokrywę. W celu opróżnienia magazynku otwórz magazynek, jak wyżej, i wyjmij zszywki.

55.4. Regulacja głębokości wbijania

Jeśli pistolet wyposażony jest w regulację głębokości wbijania, jest to płynnie regulowana lub nastawiana głębokość wbijania. Przed wykonaniem ustawiania zawsze odłącz przewód sprężonego powietrza od pistoletu.

Jeżeli pistolet posiada płynną regulację głębokości wbicia, pokrętło znajduje się pod spustem lub na ramieniu zabezpieczającym przy lufie pistoletu.

Ustaw pokrętło na "głębsze" lub "płytsze" wbicie. Podłącz powietrze i zwolnij zszywki, aby sprawdzić, czy potrzebna jest dalsza regulacja.

56. Układ spustowy / Codzienna konserwacja

56.1. Układ spustowy

Pistolet może być wyposażony w regulowany układ spustowy. W takim przypadku na spuście lub przed nim znajduje się czujnik położenia. Należy go wcisnąć i obrócić dożądanego położenia: pojedynczy strzał lub wyzwalanie kontaktowe. Należy pamiętać, że zabronione jest korzystanie z systemu wyzwalania kontaktowego podczas pracy na rusztowaniu, drabinie lub schodach, ani w przypadku, gdy praca wymaga ciągłego przemieszczania się po obszarze pracy.



Wyzwalanie pojedynczego strzału

Spust wyzwalający pojedynczy strzał wymaga wykonania określonej sekwencji czynności:

33. Dociśnij lufę pistoletu do powierzchni materiału tak, aby ramię zabezpieczające wsunęło się.
 34. Naciśnij spust – gwóźdź zostaje wystrzelony.
 35. Podnieś pistolet z przedmiotu tak, aby ramię zabezpieczające wysunęło się.
 36. Zabierz palec ze spustu.
- Pistolet jest teraz gotowy na kolejny cykl.

Wyzwalanie kontaktowe

Chwyć pistolet mocno trzymając spust. Dociśnij lufę pistoletu do powierzchni materiału w sposób szybki i zdecydowany tak, aby ramię zabezpieczające wsunęło się. Każde dociśnięcie powoduje wyzwolenie strzału. Po zakończeniu wbijania gwoździ zabierz palec ze spustu, aby zapobiec niepożądanemu wyzwoleniu strzału. Nigdy nie noś pistoletu z wciśniętym spustem!

Uwaga!

Zabronione jest korzystanie z systemu wyzwalania kontaktowego podczas pracy na rusztowaniu, drabinie lub schodach, ani w przypadku, gdy praca wymaga ciągłego przemieszczania się po obszarze pracy.



W przypadku pistoletów wyposażonych pokrętko do szybkich zmian ustawień należy wybrać ustawienie pojedynczego strzału (T) lub wbijania kontaktowego (TTT). Wyciągnąć i obrócić przycisk/pokrętko nastawcze na spuście tak, aby wskazywało żądany symbol.

56.2. Codzienna konserwacja/obsługa narzędzia

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy ciśnienie powietrza jest prawidłowe. Na narzędziu podana jest maksymalna wartość ciśnienia powietrza.
- Utrzymuj magazynek i mechanizm ładujący w czystości.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy do narzędzia załadowano właściwe gwoździe. Używaj wyłącznie gwoździ zalecanych przez producenta.
- Codziennie opróżniaj zbiornik sprężarki i separatora wody.
- Upewnij się, że wszystkie śruby narzędzia są dokręcone.
- Smaruj narzędzie bezkwasowym olejem do narzędzi pneumatycznych.
- Po zakończeniu pracy odłącz dopływ powietrza i opróżnij magazynek.
- Upewnij się, że magazynek jest dobrze zamocowany.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia należy natychmiast odłączyć dopływ sprężonego powietrza.

UWAGA: Przestrzeganie wszystkich niniejszych zasad dotyczących postępowania z narzędziem jest niezbędne dla zachowania bezpieczeństwa oraz sprawności i żywotności narzędzia.

Usuwanie usterek

Problem	Rozwiązanie
Gwóźdź nie wbija się wystarczająco głęboko w drewno.	Wyreguluj głębokość wbijania, patrz sekcja "Regulacja głębokości wbijania". Ustaw maksymalne ciśnienie powietrza (maksymalna wartość ciśnienia powietrza jest podana na pistolecie). Materiał jest zbyt twardy w stosunku do wybranej długości gwoździ. Oddaj pistolet do punktu serwisowego.
Gwóźdź wbija się na żadaną głębokość przy normalnej prędkości roboczej, ale nie przy wyższej prędkości wbijania.	Zwiększ ciśnienie powietrza (maksymalna wartość ciśnienia powietrza jest podana na pistolecie). Użyj grubszego przewodu sprężonego powietrza (o średnicy 3/8 cala). Użyj krótszego przewodu sprężonego powietrza.
Gwóźdź wbija się zbyt głęboko w drewno.	Wyreguluj głębokość wbijania, patrz sekcja "Regulacja głębokości wbijania". Zmniejsz ciśnienie powietrza.
Gwóźdź utknął w otworze wylotowym pistoletu.	Odłącz sprężone powietrze od pistoletu. Usuń gwóźdź.
Narzędzie działa, ale żaden gwóźdź nie zostaje uwolniony.	Sprawdź, czy w magazynku jest więcej niż 5 gwoździ, czy taśma ma odpowiednie nachylenie i czy jest prawidłowo umieszczona. Taśma z gwoździami musi swobodnie przesuwac się w obu kierunkach. W razie potrzeby oczyść magazynek z pozostałych zablokowanych gwoździ. Sprawdź, czy ciśnienie powietrza jest wystarczająco wysokie. Używaj wyłącznie gwoździ zalecanych przez producenta.

Jeśli problem utrzymuje się, należy przekazać pistolet do autoryzowanego serwisu ESSVE. Nigdy nie używać uszkodzonego pistoletu.

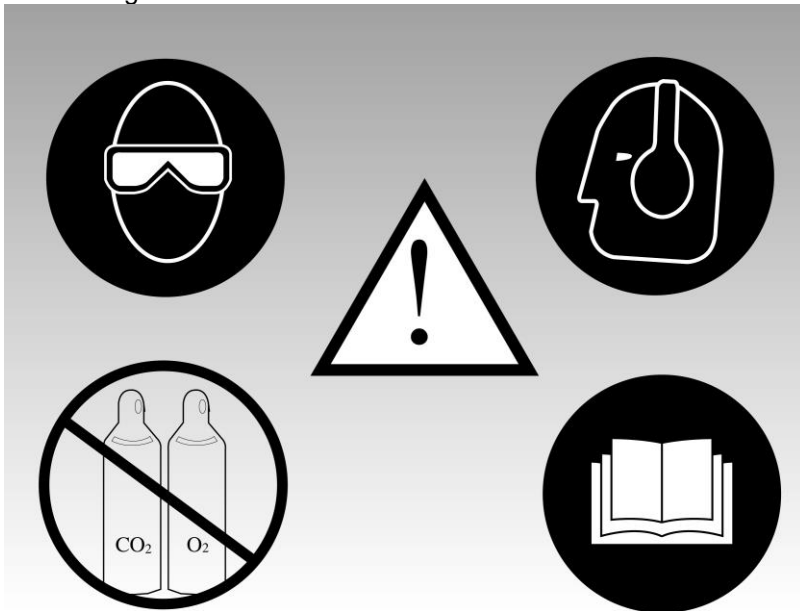
Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez techników posiadających uprawnienia do naprawy gwoździarek pneumatycznych.

(Deutsch)

GEBRAUCHSANWEISUNG ESSVE Nagelpistole

Warnung!

Bedienpersonen müssen sich ausnahmslos und in allen Einzelheiten mit der Gebrauchsanweisung sowie den technischen Daten vertraut machen. Beide Unterlagen sind zusammen mit dem Werkzeug aufzubewahren. Bei Fragen setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.



57. Sicherheitshinweise

- Machen Sie sich vor Inbetriebnahme des Geräts mit sämtlichen Sicherheits- und Anwendungshinweisen vertraut. Die Sicherheitshinweise sind lückenlos zu befolgen; anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für Sie und andere Personen.
- Das Werkzeug außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Der Gebrauch des Werkzeugs durch Personen, die mit diesem und der Anwendungsumgebung nicht vertraut sind, ist gefährlich.
- Dieser Nagler ist ausschließlich für Werkstücke aus Holz oder Materialien einer ähnlich geringen Härte ausgelegt.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit dem Gerät prinzipiell Schutzbrille und Gehörschutz. Ggf. müssen auch andere in der Arbeitsumgebung befindliche Personen Schutzbrille und Gehörschutz anlegen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bei Reparatur- und Reinigungsarbeiten sowie bei der Fehlersuche prinzipiell den Druckluftschlauch abtrennen.
- Jeder unzulässige Gebrauch des Werkzeugs ist unzulässig. Das Gerät ist kein Spielzeug; richten Sie es niemals auf sich selbst oder andere Personen, egal ob das Magazin geladen ist.
- Halten Sie das Gerät so, dass bei eventuell durch Störungen in der Energieversorgung oder durch eine harte Unterlage verursachtem Rückstoß keine Gefahr für Kopf und Körper bestehen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Nägel/Stifte/Klammern und Ersatzteile, anderenfalls besteht Verletzungsgefahr.
- Die Sicherung des Geräts darf weder verändert noch entfernt werden. Wirken Sie keinesfalls mit Gewalt auf die Sicherung

ein – das Gerät könnte unbeabsichtigt ausgelöst werden, Verletzungsgefahr!

- Achten Sie auf die Arbeitsplatzbedingungen. Abgefeuerte Nägel können dünnes Material durchdringen oder von Kanten abrallen – Verletzungsgefahr. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für davor vorgesehene Materialien. Bei Nagelarbeiten das Gerät nicht in der Nähe des Auswurfs halten.
- Wenn der Auslöser oder die Sicherung eingedrückt ist, keinesfalls Nägel/Stifte/Klammern ins Magazin einladen. Das Magazin darf erst nach Anschließen des Druckluftschlauchs geladen werden.
- Das Werkzeuggehäuse darf keinesfalls beschädigt werden. Beim Gehäuse handelt es sich um einen Druckbehälter.
- Für den Transport des Werkzeugs muss die Druckluftversorgung abgekoppelt sein. Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen, die Finger nicht auf den Auslöser legen.
- Verwenden Sie stets den richtigen Maschinenanschluss für die Schnellkopplung. Nach dem Abtrennen des Druckluftschlauchs muss der Restdruck sofort aus dem Werkzeug austreten.
- Der angegebene Nenndruck darf keinesfalls überschritten werden (1 bar = 15 psi). Verwenden Sie für druckluftbetriebene Nagler niemals Gas, Sauerstoff oder andere Energiequellen in Flaschen – es besteht Explosionsgefahr.

58. Reinigung und Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig, dass sämtliche Muttern, Schrauben und Komponenten fest sitzen.

Reinigung und Schmierung sind wichtig. Das Werkzeug täglich reinigen und den Schlagbolzenkanal leicht ölen. Verwenden Sie ausschließlich säurefreies Öl, das für den Nagler ausgelegt ist.

Mit einem defekten Werkzeug keinesfalls Nagelarbeiten durchführen. Die Reparatur des Werkzeugs hat durch einen befugten Techniker zu erfolgen.

59. Hinweise für einen optimalen Werkzeugeinsatz

Um unnötigen Lärm und Werkzeugverschleiß zu vermeiden, ist für die jeweilige Nagelarbeit der minimal erforderliche Luftdruck zu wählen. Das Gerät darf nur an Druckluftschläuche mit einem Nenndruck von mind. 10 % über dem Höchstdruck des Werkzeugs angeschlossen werden. Für jedes Gerät einen Wasserabscheider, Öler und Regler verwenden. Wenn für die Luftschmierung kein Ölbehälter angeschlossen wird, ein paar Tropfen säurefreies Pneumatiköl direkt in die Luftpippen des Geräts geben (alle 500 Schuss ca. 4-5 Tropfen).

Die optimale Luftzufuhr erreichen Sie mit einem Schlauch mit einem Innendurchmesser von 3/8" (10 mm). Ein zu langer Schlauch kann die Druck- und Luftversorgung beeinträchtigen. Den Luftverbrauch des Werkzeugs entnehmen Sie dem technischen Datenblatt.

Kompressor und Druckluftschläuche sind Faktoren, die einen großen Einfluss auf Leistung und Geschwindigkeit des Geräts haben.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

60. Gebrauchsanweisung Streifennagler

60.1. Laden/Entladen des Magazins

Richten Sie das Werkzeug beim Einladen der Nägel in das Magazin niemals auf sich selbst oder andere Personen. Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Auslöser.

60.2. Nagler mit Zweistufen-Magazin

Laden von Geräten mit „Zweistufen“-Magazin: Führen Sie die Nägel (mit der Spitze nach vorne) in das Magazin ein, bis der Nagelkopf an der Verriegelung vorbei ist. Den Kloben nach hinten an der Verriegelung vorbei drücken und anschließend langsam wieder nach vorne führen, sodass der Nagelsatz gegen die Zuführung drückt.

Zum Entladen den Hebel am Kloben drücken und das Gerät nach hinten neigen, sodass der Nagelsatz im Magazin nach hinten gleiten kann. Drücken Sie die Verriegelung ein und ziehen Sie den Nagelstreifen durch bis ins Magazin.

60.3. Geräte mit Dreistufen-Magazin

Laden von Geräten mit „Dreistufen“-Magazin: Verriegeln Sie den Kloben in der hintersten Stellung im Magazin. Führen Sie die Nägel (mit der Spitze nach vorne) in das Magazin ein, den Kloben freigeben und langsam nach vorne führen, sodass der Nagelsatz gegen die Zuführung drückt.

Leeren des Magazins: Verriegeln Sie den Kloben in der hintersten Stellung. Neigen Sie das Gerät nach hinten, sodass der Nagelsatz im Magazin nach hinten gleiten kann.

60.4. Einstellen der Einschlagtiefe

Die Nageltiefe dieses Geräts ist stufenlos verstellbar oder variabel. Trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

Bei Geräten mit stufenlos einstellbarer Nageltiefe befindet sich unten am Sicherungshebel bei der Gerätenase ein entsprechendes Einstellrad.

Stellen Sie mithilfe des Rads die gewünschte Nageltiefe her. Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück.

Geräte mit variabler Nageltiefe: Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Schrauben an der Gerätenase.

Einschlagtiefe erhöhen: Bewegen Sie den Sicherungshebel an der Nase nach oben.

Einschlagtiefe verringern: Bewegen Sie den Sicherungshebel an der Nase nach unten.

Bringen Sie die Schrauben wieder an. Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück.

Die Einschlagtiefe lässt sich auch über die Druckluftleistung des Kompressors regulieren. Einschlagtiefe erhöhen: Luftdruck erhöhen. Einschlagtiefe verringern: Luftdruck drosseln. Beachten Sie den zulässigen Nenndruck des Werkzeugs!

61. Gebrauchsanweisung ESSVE Coilnagler (für Rundkopfnägel)

61.1. Laden/Entladen des Magazins

Richten Sie das Werkzeug beim Einladen der Nägel in das Magazin niemals auf sich selbst oder andere Personen. Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Auslöser.

Öffnen Sie das Magazin, indem Sie mit den Fingern den Sperrmechanismus zusammendrücken. Heben Sie es heraus. Bei höhenverstellbaren Magazinen die Bodenplatte herausheben, diese kopfüber kippen und anschließend wieder im Magazin platzieren; eine alternative Möglichkeit ist, die Bodenplatte auf die korrekte Position im Magazin anzuheben bzw. zu winden. Die richtige Höhe ist gegeben, wenn die Nagelknöpfe von der Rolle geradlinig eingeführt werden, durch den Schlitz in das Zuführteil und den Einlass.

Platzieren Sie eine Nagelrolle im Magazin und rollen Sie so viele Nägel ab, dass sich diese in den Einlass einführen lassen. Der erste Nagel muss vor dem Kloben liegen

Entladen des Magazins: Drücken Sie den Sperrmechanismus zusammen und heben Sie die Nagelrolle heraus.

61.2. Einstellen der Einschlagtiefe

Dieses Gerät ist mit stufenlos verstellbarer Nageltiefe erhältlich. Ggf. befindet sich unterhalb des Auslösers ein entsprechendes Stellrad. Stellen Sie mithilfe des Rads die gewünschte Nageltiefe her. Trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen. Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück. Die Einschlagtiefe lässt sich auch über die Druckluftleistung des Kompressors regulieren. Einschlagtiefe erhöhen: Luftdruck erhöhen. Einschlagtiefe verringern: Luftdruck drosseln. Beachten Sie den zulässigen Nenndruck des Werkzeugs!

62. Gebrauchsanweisung Stauchkopfnagler

62.1. Laden/Entladen des Magazins

Richten Sie das Werkzeug beim Einladen der Nägel in das Magazin niemals auf sich selbst oder andere Personen. Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Auslöser.

62.2. Nagler mit Zweistufen-Magazin

Laden von Geräten mit „Zweistufen“-Magazin: Führen Sie die Nägel (mit der Spitze nach vorne) in das Magazin ein, bis der Nagelkopf an der Verriegelung vorbei ist. Den Kloben nach hinten an der Verriegelung vorbei drücken und anschließend langsam

wieder nach vorne führen, sodass der Nagelsatz gegen die Zuführung drückt.

Zum Entladen den Hebel am Kloben drücken und das Gerät nach hinten neigen, sodass der Nagelsatz im Magazin nach hinten gleiten kann.

62.3. Geräte mit Dreistufen-Magazin

Laden von Geräten mit „Dreistufen“-Magazin: Verriegeln Sie den Kloben in der hintersten Stellung im Magazin. Führen Sie die Nägel (mit der Spitze nach vorne) in das Magazin ein, den Kloben freigeben und langsam nach vorne führen, sodass der Nagelsatz gegen die Zuführung drückt.

Leeren des Magazins: Verriegeln Sie den Kloben in der hintersten Stellung. Neigen Sie das Gerät nach hinten, sodass der Nagelsatz im Magazin nach hinten gleiten kann.

62.4. Seitenlader

Laden von Seitenlader-Geräten: Betätigen Sie zum Öffnen des Magazins den Knopf unter dem Druckluftnippel hinten am Gerät und ziehen Sie die Magazinsperre nach hinten. Legen Sie die Nägel am Magazinboden bzw. seitlich ein und schließen Sie die Sperre.

Entladen des Magazins: Öffnen Sie das Magazin wie oben beschrieben und heben Sie den Nagelsatz heraus.

62.5. Einstellen der Einschlagtiefe

Die Nageltiefe dieses Geräts ist stufenlos verstellbar oder variabel. Trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

Bei Geräten mit stufenlos einstellbarer Hefttiefe befindet sich unter dem Auslöser oder am Sicherungshebel an der Gerätenase ein entsprechendes Einstellrad.

Stellen Sie mithilfe des Rads die gewünschte Nageltiefe her. Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück.

Geräte mit variabler Nageltiefe: Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Schrauben an der Gerätenase.

Einschlagtiefe erhöhen: Bewegen Sie den Sicherungshebel an der Nase nach oben.

Einschlagtiefe verringern: Bewegen Sie den Sicherungshebel an der Nase nach unten.

Bringen Sie die Schrauben wieder an. Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück.

Die Einschlagtiefe lässt sich auch über die Druckluftleistung des Kompressors regulieren. Einschlagtiefe erhöhen: Luftdruck erhöhen. Einschlagtiefe verringern: Luftdruck drosseln. Beachten Sie den zulässigen Nenndruck des Werkzeugs!

63. Gebrauchsanweisung Drucklufthefter

63.1. Laden/Entladen des Magazins

Richten Sie das Werkzeug beim Einladen der Klammern in das Magazin niemals auf sich selbst oder andere Personen. Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Auslöser.

63.2. Geräte mit Dreistufen-Magazin

Laden von Geräten mit „Dreistufen“-Magazin: Verriegeln Sie den Kloben in der hintersten Stellung im Magazin. Führen Sie die Klammern in das Magazin ein, den Kloben freigeben und langsam nach vorne führen, sodass der Klammersatz gegen die Zuführung drückt.

Leeren des Magazins: Verriegeln Sie den Kloben in der hintersten Stellung. Neigen Sie das Gerät nach hinten, sodass der Klammersatz im Magazin nach hinten gleiten kann.

63.3. Unterlader

Beladen von Unterlader-Geräten: Betätigen Sie zum Öffnen des Magazins den Knopf unter dem Druckluftnippel hinten am Gerät und ziehen Sie die Magazinsperre nach hinten. Legen Sie die Klammern ins Magazin ein und schließen Sie die Sperre.

Entladen des Magazins: Öffnen Sie das Magazin wie oben beschrieben und nehmen Sie den Klammersatz heraus.

63.4. Einstellen der Einschlagtiefe

Die Hefttiefe dieses Geräts ist stufenlos verstellbar oder variabel. Trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

Bei Geräten mit stufenlos einstellbarer Hefttiefe befindet sich unter dem Auslöser oder am Sicherungshebel an der Gerätenase ein entsprechendes Einstellrad.

Stellen Sie mithilfe des Rads die gewünschte Hefttiefe her.
Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück.

Geräte mit variabler Hefttiefe: Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Schrauben an der Gerätenase.

Einschlagtiefe erhöhen: Bewegen Sie den Sicherungshebel an der Nase nach oben.

Einschlagtiefe verringern: Bewegen Sie den Sicherungshebel an der Nase nach unten.

Bringen Sie die Schrauben wieder an. Schließen Sie den Druckluftschlauch an und überprüfen Sie die Einschlagtiefe am Werkstück.

Die Einschlagtiefe lässt sich auch über die Druckluftleistung des Kompressors regulieren. Einschlagtiefe erhöhen: Luftdruck erhöhen. Einschlagtiefe verringern: Luftdruck drosseln. Beachten Sie den zulässigen Nenndruck des Werkzeugs!

64. Auslösemechanismus / Tägliche Wartung

64.1. Auslösemechanismus

Dieses Gerät ist mit einem regelbaren Auslösemechanismus erhältlich. Ggf. befindet sich am Auslöser (bzw. davor) ein Positionsschalter. Für die Umstellung Einzelschuss/Kontaktauslösung den Schalter eindrücken bzw. umdrehen. Wichtig: Bei Nagelarbeiten auf Gerüsten, Leitern und Treppen sowie bei mobilen Einsätzen darf die Kontaktauslösung nicht verwendet werden!



Einzelschuss

Abfolge bei Einzelauslösung:

37. Die Werkzeugnase am Werkstück andrücken, sodass der Sicherungshebel einfährt
 38. Den Auslöser betätigen —> Abgabe eines Nagels
 39. Das Werkzeug von der Werkstückfläche abheben, sodass der Sicherungshebel ausfährt
 40. Den Auslöser loslassen
- Das Werkzeug ist für einen neuen Nagelvorgang bereit.

Kontaktauslösung

Den Auslöser mit festem Griff halten. Die Werkzeugnase schnell und nachdrücklich gegen das Werkstück drücken, sodass der Sicherungshebel einfährt. Bei jedem Druck wird ein Schuss ausgelöst. Wenn die Nagelarbeit abgeschlossen ist, den Auslöser loslassen, um ein versehentliches Auslösen zu vermeiden. Tragen Sie das Werkzeug grundsätzlich nicht mit gedrücktem Auslöser!

Wichtig:

Bei Nagelarbeiten auf Gerüsten, Leitern und Treppen sowie bei mobilen Einsätzen darf die Kontaktauslösung nicht verwendet werden!



Bei Geräten mit Schnellwechsel wählen Sie zwischen der Einstellung Einzelschuss (T) und Kontaktauslösung (TTT). Den Stellknopf bzw. das Stellrad herausdrücken und so drehen, dass es auf das zutreffende Symbol zeigt.

64.2. Tägliche Wartung und Verhaltensregeln

- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeit den Luftdruck. Der Nenndruck ist am Werkzeug ausgewiesen.
- Halten Sie das Magazin und den Lademechanismus sauber.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass das Werkzeug mit den geeigneten Nägeln geladen ist. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Fabrikate.
- Leeren Sie den Kompressortank und spülen Sie ihn täglich mit Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben am Werkzeug festgezogen sind.
- Schmieren Sie das Werkzeug mit säurefreiem Maschinenöl.
- Trennen Sie die Luftzufuhr und leeren Sie das Magazin nach Beendigung der Arbeit.
- Überprüfen Sie, dass das Magazin sicher fixiert ist.
- Bei Funktionsstörungen muss die Luftzufuhr unverzüglich unterbrochen werden.

Wichtig: Diese Vorsichtsmaßnahmen sind aus Sicherheitsgründen sowie im Hinblick auf die Funktionstauglichkeit und Langlebigkeit des Werkzeugs maßgeblich.

Fehlersuche

Problem	Lösung
Die Nägel werden nicht tief genug ins Holz getrieben.	Gehen Sie wie im Abschnitt „Einstellen der Einschlagtiefe“ beschrieben vor. Erhöhen Sie den Luftdruck (den am Werkzeug ausgewiesenen Nennndruck beachten). Das Holz ist im Verhältnis zur gewählten Nagellänge zu hart. Bringen Sie das Gerät zum Service.
Bei normaler Arbeitsgeschwindigkeit werden die Nägel ordnungsgemäß eingetrieben, nicht jedoch bei beschleunigter Arbeitsgeschwindigkeit.	Erhöhen Sie den Luftdruck (den am Werkzeug ausgewiesenen Nennndruck beachten). Verwenden Sie einen größeren Druckluftschlauch (Innendurchmesser 3/8“). Verwenden Sie einen kürzeren Druckluftschlauch.
Die Nägel werden zu tief eingetrieben.	Gehen Sie wie im Abschnitt „Einstellen der Einschlagtiefe“ beschrieben vor. Drosseln Sie den Luftdruck.
Am Auswurf klemmt ein Nagel fest.	Trennen Sie die Druckluft vom Gerät ab. Entfernen Sie den Nagel.
Das Gerät ist eingeschaltet, aber es werden keine Nägel abgegeben.	Überprüfen Sie, dass im Magazin zumindest fünf Nägel enthalten sind, dass das Nagelband die passende Stärke aufweist und korrekt sitzt. Das Nagelband muss ungehindert nach vor und zurück gleiten können. Bei Bedarf Überreste des festgeklemmten Nagels entfernen. Überprüfen Sie, dass der Luftdruck ausreicht. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Nägel.
Sollte das Problem weiter bestehen, schicken Sie das Gerät in eine befugte ESSVE-Werkstatt. Keinesfalls mit einem schadhafte Gerät	

arbeiten.

Reparaturen ausschließlich von Technikern mit entsprechender Qualifikation für Druckluftnagler durchführen lassen.

Contact

ESSVE PRODUKTER AB

Box 7091, SE-164 07 Kista, Sweden

Tel +46 8 623 61 00

info@essve.se www.essve.com

The logo for ESSVE, featuring the word "ESSVE" in a bold, white, sans-serif font with a thick black outline, set against a green background.